Bestelako Xedapenak

JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZA

5150

63/2010 EBAZPENA, ekainaren 28koa, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariarena, Eusko Jaurlaritzak egindako zenbait hitzarmen, beherago zehaztutakoak, argitaratzea xedatzen duena.

Eusko Jaurlaritzak zenbait hitzarmen sinatu dituenez gero, zabalkunde egokia izan dezaten, honako hau

EBATZI DUT:

Artikulu bakarra.– Ondoko hitzarmenen testua Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzea:

– Hezkuntza eta Zientzia Ministerioarekin 1990eko martxoaren 21ean izenpetutako hitzarmenaren eranskin ekonomikoa, 2010. urtean eskola ibiltarien programa garatzeko (I. eranskina).

– Hezkuntza Ministerioak eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak 2009an izenpetutako hitzarmenaren eranskin ekonomikoa, «Literatura Ibilbideak» programa garatzeko (II. eranskina).

– Zientzia eta Berrikuntzako Ministerioarekin izenpetutako lankidetza-hitzarmena, 2009. urteko jarduera ikertzailean sartzeko eta jarduera hori areagotzeko sustapen-programaren protokolo orokorra garatzeko (I3. programa). Ikus III. eranskina.

– Euskal Herriko Unibertsitatearekin izenpetutako lankidetza-hitzarmena, ikerketaren euskal espaziorako garrantzitsuak diren zientzia formalen eta giza eta gizarte-zientzien arlo berezi batzuk garatzeko (IV. eranskina).

– Red.es enpresa-erakunde publikoarekin izenpetutako lankidetza-hitzarmena, Agrega sarea ezartzeko (V. eranskina).

– Euskal Autonomia Erkidegoko ikastetxeetan elkarrizketa-laguntzaileak ezartzeko, Hezkuntza Ministerioarekin izenpetutako lankidetza-hitzarmena (VI. eranskina).

– Euskal Autonomia Erkidegoko ikastetxeetan elkarrizketa-laguntzaileak ezartzeko Hezkuntzako Ministerioarekin izenpetutako lankidetza-hitzarmenaren aldaketa (VII. eranskina).

Vitoria-Gasteiz, 2010eko ekainaren 28a.

Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendaria,
M.ª JESÚS CARMEN SAN JOSÉ LÓPEZ.

Otras Disposiciones

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

5150

RESOLUCIÓN 63/2010, de 28 de junio, de la Directora de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, por la que se dispone la publicación de los convenios celebrados por el Gobierno Vasco, que se indican.

Habiéndose suscrito por el Gobierno Vasco varios convenios, y a los efectos de darles la publicidad debida,

RESUELVO:

Artículo único.– Publicar en el Boletín Oficial del País Vasco el texto de los siguientes convenios:

– Anexo económico para el año 2010 al convenio suscrito con el Ministerio de Educación y Ciencia en el año 1990 sobre el Programa Escuelas Viajeras, que figura como anexo I.

– Anexo económico para el año 2010 al convenio suscrito con el Ministerio de Educación en el año 2009 sobre el programa de Rutas Literarias, que figura como anexo II.

– Convenio de colaboración con el Ministerio de Ciencia e Innovación para el desarrollo del protocolo general relativo al programa de incentivación de la incorporación e intensificación de la actividad investigadora (Programa I3) para el año 2009, que figura como anexo III.

– Convenio de colaboración con la Universidad del País Vasco para el desarrollo de la investigación en áreas específicas de ciencias formales, humanas y sociales relevantes para el espacio vasco de investigación, que figura como anexo IV.

– Convenio de colaboración con la entidad pública empresarial Red.es para la implantación de la red Agrega, que figura como anexo V.

– Convenio de colaboración con el Ministerio de Educación para la dotación de auxiliares de conversación a Centros Educativos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, que figura como anexo VI.

– Ampliación de un convenio de colaboración suscrito con el Ministerio de Educación para la dotación de auxiliares de conversación a centros educativos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, que figura como anexo VII.

En Vitoria-Gasteiz, a 28 de junio de 2010.

La Directora de la Secretaría del Gobierno
y de Relaciones con el Parlamento,
M.ª JESÚS CARMEN SAN JOSÉ LÓPEZ.

I. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN EKAINAREN 28KO 63/2010 EBAZPENARENA

ERANSKINA, HEZKUNTZA ETA ZIENTZIA MINISTERIOAK ETA EUSKO JAURLARITZAKO HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILAK 1990EKO MARTXOAREN 21EAN IZENPETUTAKO HITZARMENARENA, 2010. URTEAN ESKOLA IBILTARIEN PROGRAMA GARATZEKO

PARTE HARTZEN DUTE:

Alde batetik, Ángel Gabilondo Pujol Hezkuntzako ministro jaunak, apirilaren 7ko 556/2009 Errege Dekretuaren arabera, eta urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak aldatutako Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen hamahirugarren xedapen gehigarriak ezarritako eskumena erabilita.

Bestetik, M.ª Isabel Celaá Diéguez Euskal Autonomia Erkidegoko Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburuak, maiatzaren 8ko 6/2009 Dekretuaren bitartez izendatua.

AZALTZEN DUTE:

Hezkuntza eta Zientzia Ministerioak eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak hitzarmen bat izenpetu zuten 1990eko martxoaren 21ean, Eskola Ibiltarien Programa garatzeko. Hitzarmenaren zazpigarren oinarriak zehazten duenez, hitzarmena mugagabea da, baldin eta alderdietako batek espresuki salatzen ez badu, eta dagokion eranskina izenpetuta zehaztuko da kasu bakoitzean zein jarduera egingo diren eta urteko zein alditan.

Horrekin guztiarekin bat etorriz, bi alderdiek adostu dute Eskola Ibiltarien Programa 2010. urtean ere garatuko dela, oinarri hauetan adierazten diren datu eta ekarpenen arabera:

Lehenengoa.– Eranskinaren xedea.

1990eko martxoaren 21ean izenpetutako lankidetza-hitzarmenaren eranskin honen helburua da eguneratzea parte-hartzearen datuak eta ekarpenak, Eskola Bidaiariak programa betetzeko. Horretarako, kontuan hartuko da 2010eko aurrekontuaren kargura eranskin honetan jasotako ekonomia-konpromisoa guztiak dagokien aurrekontu aplikazioen erabilgarritasunen menpe daudela.

Bigarrena.– Ikasle eta irakasle parte-hartzaileak.

ANEXO I A LA RESOLUCIÓN 63/2010, DE 28 DE JUNIO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

ANEXO AL CONVENIO SUSCRITO EL 21 DE MARZO DE 1990 ENTRE EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA Y EL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN DEL GOBIERNO VASCO, PARA EL DESARROLLO DEL PROGRAMA DE ESCUELAS VIAJERAS EN EL AÑO 2010

INTERVIENEN:

De una parte, don Ángel Gabilondo Pujol, Ministro de Educación, en virtud del Real Decreto 556/2009, de 7 de abril, y en uso de la competencia establecida en la disposición adicional decimotercera de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificado por la Ley 4/1999, de 13 de enero.

De otra parte, doña M.ª Isabel Celaá Diéguez, Consejera de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, en virtud del Decreto 6/2009, de 8 de mayo,

EXPONEN:

En fecha 21 de marzo de 1990, el Ministerio de Educación y Ciencia, y el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, suscribieron un Convenio para el desarrollo del Programa de Escuelas Viajeras, en cuya base séptima se determinaba el carácter indefinido del mismo, salvo denuncia expresa de una de las partes, y la determinación por períodos anuales de las actuaciones que en cada caso se acordasen, mediante la suscripción del correspondiente anexo.

De conformidad con ello, ambas partes acuerdan que el Programa de Escuelas Viajeras se desarrollará durante el 2010 con arreglo a los datos y aportaciones que a continuación se indican en las bases:

Primera.– Objeto del presente anexo.

El presente anexo al Convenio de colaboración suscrito el 21 de marzo de 1990, tiene por objeto actualizar los datos de participación y aportaciones en base a los que ha de ejecutarse el programa de Escuelas Viajeras, teniendo en cuenta que todos los compromisos económicos con cargo al presupuesto 2010 recogidos en el presente anexo, están sujetos a las disponibilidades presupuestarias de las aplicaciones correspondientes.

Segunda.– Alumnos y alumnas y profesores y profesoras participantes.

– Euskal Autonomia Erkidegokotik etorri eta beste ibilbide batean parte hartuko duten ikasleak, gehienez, 375 izango dira.

– Erkidego horretatik datozen eta beste ibilbide batean parte hartuko duten 12-15eko ikasleen talde kopurua, gehienez: 25.

– Beste autonomia-erkidego batzuetatik etorri eta Euskal Herriko ibilbideak egingo dituzten 12-15eko ikasleen talde-kopurua, gehienez: 21.

Hirugarrena.– Programa 2010. urtean zehar garatzeko ekarpenak.

A) Hezkuntza Ministerioaren aldetik:

a) Programaren gastuak.

– Euskal Autonomia Erkidegoko ibilbideetan zein ikasle eta irakasle parte-hartzaileen taldeetako ostatu- eta mantentze-gastuak, zein sor daitezkeen hainbat gastu ordaintzeko, gehienez 21.492,33.

b) Ibilbidearen eta jarduerak prestatzeko laguntzak.

– Laguntza-deialdiaren arabera, Hezkuntza Ministerioak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrari igorriko dizkio horren mendeko ikastetxeei dagozkien laguntzak, jarduera prestatu eta jatorriko herritik Eskola Ibiltaria hasten den herrirainoko joan-etorrien gastuak ordaintzeko ematen direna. Guztira, 34.550 eurokoak dira, guztira, gero ikastetxeei transferitzeko.

Ibilbidearen gastuek eta jarduerak prestatzeko eta joan-etorrietarako laguntzek ez diote Hezkuntza Ministerioari kosturik ekarriko 2010eko ekitaldian; izan ere, Ministerio horrek 2009ko aurrekontuaren 18.06.324N.482 kreditutik igorri zituen zenbateko horiek, Hezkuntza eta Lanbide Heziketarako Prestakuntzako Estatu Idazkaritzaren 2009ko abenduaren 30eko Ebazpenaren bitartez programan parte hartzeko 2010 urtean laguntzak esleitu ostean.

B) Euskal Autonomia Erkidegoaren aldetik:

– Programa betetzeko gastuak (Arabako Foru Aldundiko aterpetxeetan ostatua hartzea, mantentzea, jarduerak, Euskal Herriko ibilbidea egiten duten ikasle-taldeak eta irakasleak koordinatzea), gehienez, ere 46.636,80 euroan balioetsiak.

Laugarrena.– Programa betetzea.

Programa betetzeko, 1990eko martxoaren 21ean izenpeturiko Hitzarmenean adostutako oinarriak aplikatuko dira.

Bosgarrena.– Izaera.

– Número máximo de alumnos y alumnas procedentes de la Comunidad Autónoma del País Vasco que participarán en otra ruta: 375.

– Número máximo de grupos de 12 a 15 alumnos y alumnas procedentes de dicha Comunidad que participarán en otra ruta: 25.

– Número máximo de grupos de 12 a 15 alumnos y alumnas procedentes de otras Comunidades Autónomas que recorrerán las rutas del País Vasco: 21.

Tercera.– Aportaciones para el desarrollo del programa en el año 2010.

A) Por parte del Ministerio de Educación:

a) Gastos del programa:

– Para sufragar los gastos de alojamiento y manutención de los grupos de alumnos y alumnas y profesores y profesoras participantes así como los gastos diversos que se originen en el desarrollo de la ruta de la Comunidad Autónoma del País Vasco, hasta un máximo de 21.492,33.

b) Ayudas de preparación y desplazamiento:

– De acuerdo con la convocatoria de ayudas, el Ministerio de Educación, libra a la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco las ayudas correspondientes a los centros educativos de ella dependientes, que se conceden para sufragar los gastos de preparación de la actividad y desplazamiento desde la localidad de origen hasta aquélla en la que se inicie la ruta de Escuelas Viajeras asignada para su posterior transferencia a los centros educativos, por un importe de 34.550 euros.

Los gastos de la ruta y las ayudas para preparación y desplazamiento no suponen coste para el Ministerio de Educación con cargo al ejercicio 2010, ya que las cuantías citadas, se libraron por parte de dicho Ministerio con cargo al crédito 18.06.324N.482 del presupuesto de 2009, una vez adjudicadas las ayudas para participar en el programa durante 2010 por Resolución de 30 de diciembre de 2009, de la Secretaria de Estado de Educación y Formación Profesional.

B) Por parte de la Comunidad Autónoma del País Vasco:

– Los gastos derivados de la ejecución del programa (alojamiento en albergues de la Diputación Foral de Álava, manutención, actividades y coordinación de los grupos de alumnos y alumnas, y profesores y profesoras que recorran la ruta del País Vasco) por la cuantía máxima estimada de 46.636,80 euros.

Cuarta.– Ejecución del programa.

En la ejecución del programa serán de aplicación las bases acordadas en el convenio suscrito con fecha de 21 de marzo de 1990.

Quinta.– Naturaleza.

Lankidetza-hitzarmenaren eranskin hau Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko Legearen 4.1.c) artikuluan aipatutakoen erakoa izango da; era berean, arau berezirik ez badago, lege-testu horren printzipioak aplikatuko zaizkio, sortu daitezkeen zalantzak eta hutsuneak ebazteko.

Seigarrena.– Desadostasunak ebaztea.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen 4.2 artikuluan berariaz jasotzen denez, hitzarmenaren eranskin hau betetzeko sor daitezkeen zalantzak argitzeko, lege horren printzipioak aplikatuko dira. Hitzarmenaren eranskin hau betetzeko eta interpretatzeko sor litezkeen eztabaidak jarraipen- organoaren bitartez konpondu beharko dituzte lehenago alderdi biek adostasunez. Adostasunera heltzerik ez badago, Administrazioarekiko Auzietarako Jurisdikzio-ordenean ebatzi beharko dira.

Zazpigarrena.– Indarraldia.

Eranskin honek indarra izango du 2011ko ekainaren 30a arte.

Madril, 2010eko ekainaren 9a.

Hezkuntza Ministeriotik,
ÁNGEL GABILONDO PUJOL.

Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza,
Unibertsitate eta Ikerketa Sailetik,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

El presente anexo al convenio de colaboración será del tipo de los mencionados en el artículo 4.1.c) de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, siéndole de aplicación igualmente, en defecto de normas especiales, los principios de dicho texto legal, para resolver dudas y lagunas que pudieran producirse.

Sexta.– Resolución de controversias.

Según dispone expresamente el artículo 4.2 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público se aplicarán los principios de dicha ley a la resolución de las dudas que pudiera plantear el cumplimiento de este anexo al convenio. La resolución de las controversias que pudieran plantearse sobre su ejecución e interpretación, deberán solventarse con carácter previo de mutuo acuerdo entre las partes, a través del órgano de seguimiento. Si dicho Acuerdo no pudiera alcanzarse, las posibles controversias deberán ser resueltas por el Orden Jurisdiccional Contencioso-Administrativo.

Séptima.– Vigencia.

El presente anexo tendrá vigencia hasta el 30 de junio de 2011.

Madrid, a 9 de junio de 2010.

Por el Ministerio de Educación,
ÁNGEL GABILONDO PUJOL.

Por el Departamento de Educación,
Universidades e Investigación del Gobierno Vasco,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

II. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN EKAINAREN 28KO 63/2010 EBAZPENARENA

ERANSKINA, HEZKUNTZA MINISTERIOAK ETA EUSKO JAURLARITZAKO HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILAK 2009KO ABENDUAREN 2AN IZENPETUTAKO HITZARMENARENA, 2009-2010EKO IKASTURTEAN «LITERATURA IBILBIDEAK» PROGRAMA GARATZEKO

PARTE HARTZEN DUTE:

Alde batetik, Ángel Gabilondo Pujol Hezkuntzako ministro jaunak, apirilaren 7ko 556/2009 Errege Dekretuaren arabera, eta urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak aldatutako Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen hamahirugarren xedapen gehigarriak ezarritako eskumena erabilita.

ANEXO II A LA RESOLUCIÓN 63/2010, DE 28 DE JUNIO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

ANEXO AL CONVENIO SUSCRITO EL 2 DE DICIEMBRE DE 2009 ENTRE EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y EL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN DEL GOBIERNO VASCO, PARA EL DESARROLLO DEL PROGRAMA DE RUTAS LITERARIAS DURANTE EL CURSO 2009-2010

INTERVIENEN:

De una parte, don Ángel Gabilondo Pujol, Ministro de Educación, en virtud del Real Decreto 556/2009, de 7 de abril, y en uso de la competencia establecida en la disposición adicional decimotercera de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificado por la Ley 4/1999, de 13 de enero.

Bestetik, M.ª Isabel Celaá Diéguez Euskal Autonomia Erkidegoko Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburu andreak, maiatzaren 8ko 6/2009 Dekretuaren bitartez izendatua.

AZALTZEN DUTE:

Hezkuntza Ministerioak eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak hitzarmen bat izenpetu zuten 2009ko abenduaren 2an, Literatura Ibilbideen Programa garatzeko. Hitzarmenaren hamargarren oinarriak zehazten duenez, hitzarmena mugagabea da, baldin eta alderdietako batek espresuki salatzen ez badu, eta dagokion eranskina izenpetuta zehaztuko da kasu bakoitzean zein jarduera egingo diren eta urteko zein alditan.

Horrekin guztiarekin bat etorriz, bi alderdiek adostu dute Literatura Ibilbideen Programa 2009-2010 ikasturtean ere garatuko dela, oinarri hauetan adierazten diren datu eta ekarpenen arabera:

Lehenengoa.– Kontratuaren xedea.

2009ko abenduaren 2an izenpetutako lankidetza-hitzarmenaren eranskin honen helburua da eguneratzea parte-hartzearen datuak eta ekarpenak, Literatura Ibilbideak programa betetzeko. Horretarako, kontuan hartuko da 2010eko aurrekontuaren kargura eranskin honetan jasotako ekonomia-konpromisoa guztiak dagokien aurrekontu aplikazioen erabilgarritasunen menpe daudela.

Bigarrena.– Ikasle eta irakasle parte-hartzaileak.

– Euskal Herriko Erkidegotik datozen eta programan parte hartuko duten 20-24 ikasleren eta 2 irakasleren talde kopurua, gehienez: 4.

– Beste Autonomia-Erkidego batzuetatik etorri eta Euskal Herriko Autonomi Erkidegoaren «Literatura Ibilbidea» egingo duten 20-24 ikasleren eta 2 irakasleren talde-kopurua, gehienez: 4.

Hirugarrena.– Programa 2010. urtean zehar garatzeko ekarpenak.

A) Hezkuntza Ministerioaren aldetik:

a) Programaren gastuak.

– Euskal Autonomia Erkidegoko «Literatura Ibilbidea» garatzerakoan zein ikasle eta irakasle parte-hartzaileen taldeetako ostatu- eta mantentze-gastuak, zein sor daitezkeen hainbat gastu ordaintzeko, gehienez 7.358,40.

b) Ibilbidearen eta jarduerak prestatzeko laguntzak.

De otra parte, doña. M.ª Isabel Celaá Diéguez, Consejera de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, en virtud del Decreto 6/2009, de 8 de mayo,

EXPONEN:

En fecha 2 de diciembre de 2009, el Ministerio de Educación, y el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, suscribieron un Convenio para el desarrollo del Programa de Rutas Literarias, en cuya base décima se determinaba el carácter indefinido del mismo, salvo denuncia expresa de una de las partes, y la determinación por períodos anuales de las actuaciones que en cada caso se acordasen, mediante la suscripción del correspondiente anexo.

De conformidad con ello, ambas partes acuerdan que el Programa de Rutas Literarias se desarrollará durante el 2009-2010 con arreglo a los datos y aportaciones que a continuación se indican en las bases:

Primera.– Objeto del presente anexo.

El presente anexo al Convenio de colaboración suscrito el 2 de diciembre de 2009, tiene por objeto actualizar los datos de participación y aportaciones en base a los que ha de ejecutarse el programa de Rutas Literarias, teniendo en cuenta que todos los compromisos económicos con cargo al presupuesto 2010 recogidos en el presente anexo, están sujetos a las disponibilidades presupuestarias de las aplicaciones correspondientes.

Segunda.– Alumnos y alumnas y profesores y profesoras participantes.

– Número máximo de grupos de 20 a 24 alumnos y alumnas y 2 profesores o profesoras procedentes de la Comunidad Autónoma del País Vasco que participarán en el programa: 4.

– Número máximo de grupos de 20 a 24 alumnos y alumnas y 2 profesores o profesoras procedentes de otras Comunidades Autónomas que recorrerán la «Ruta Literaria» de la Comunidad Autónoma del País Vasco: 4.

Tercera.– Aportaciones para el desarrollo del programa en el año 2010.

A) Por parte del Ministerio de Educación:

a) Gastos del programa:

– Para sufragar los gastos de alojamiento y manutención de los grupos de alumnos y alumnas y profesores y profesoras participantes así como los gastos diversos que se originen en el desarrollo de la «Ruta Literaria» establecida en dicha Comunidad hasta un máximo de 7.358,40.

b) Ayudas de preparación y desplazamiento:

– Laguntza-deialdiaren arabera, Hezkuntza Ministerioak Euskal Herriko Autonomia Erkidegoari igorriko dio horren mendeko ikastetxeei dagozkien laguntzak, jarduera prestatu eta jatorriko herritik Literatura Ibilbidea, emanda dena, hasten den herrirainoko joan-etorrien gastuak ordaintzeko ematen direna. Guztira, 13.519 eurokoak dira, guztira.

Programa honek ez dio Hezkuntza Ministerioari kosturik ekarriko 2010eko aurrekontuetako ekitaldian; izan ere, Ministerio horrek 2009ko aurrekontuaren 18.06.324N.482 kreditutik igorri zituen zenbateko horiek, Hezkuntza eta Lanbide Heziketarako Prestakuntzako Estatu Idazkaritzaren 2009ko abenduaren 30eko Ebazpenaren bitartez programan parte hartzeko 2009-2010eko ikasturteko udaberrian laguntzak esleitu ostean. Euskal Autonomia Erkidegoak gastuen aurrekontuan sartzen du ordainketa horren zenbatekoa eta aurrekontuan jasotako kreditua habilitatzen du, jardueratik eratorritako gastuei aurre egin ahal izateko eta laguntzak, jarduera prestatzeko eta bidaia egiteko direnak, onuradunak diren ikastetxetara transferitzeko.

Ordainketa justifikatzearen ondorioetako, Eusko Jaurlaritzak gastua justifikatzeko deialdian ezarritako dokumentazioa bildu eta ziurtagiri bat bidaliko dio Hezkuntza Ministerioari (Ikasleen Zuzendariordetza Nagusia, Parte-Hartzea eta Berdintasuna), egindako ordainketa aurreikusitako helburuetarako erabili dela aditzera emateko. Izan ere, azaroaren 26ko 47/2003 Aurrekontuen Lege Orokorrak 86. artikuluan Autonomia Erkidegoentzat eta erakunde laguntzaileentzat ezartzen dituen eginbehar guztiak bete beharko ditu ordainketak.

B) Euskal Autonomia Erkidegoaren aldetik:

a) Euskal Autonomia Erkidegoko «Literatura Ibilbidea» egiten duten irakasle taldeen ostatua eta mantenua finantzatzeko: 14.159,60.

b) Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko irakasleen gastuei buruzko I. kapituluaren kontura izango dira Euskal Autonomia Erkidegoko Ibilbidea gauzatzeko behar diren irakasleen gastuak.

Laugarrena.– Programa betetzea.

Programa betetzeko, 2009ko abenduaren 2an izenpeturiko Hitzarmenean adostutako oinarriak aplikatuko dira.

Bosgarrena.– Izaera.

Lankidetza-hitzarmenaren eranskin hau Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko Legearen 4.1.c) artikuluan aipatutakoen erakoa izango da; era berean, arau berezirik ez badago, lege-testu ho-

– De acuerdo con la convocatoria de ayudas, el Ministerio de Educación, librará a la Comunidad Autónoma del País Vasco el total de las ayudas correspondientes a los centros de ella dependientes, que se conceden para sufragar los gastos de preparación de la actividad y desplazamiento desde la localidad de origen hasta aquélla en la que se inicie la «Ruta Literaria» asignada, por un importe de 13.519 euros.

El presente programa no presenta ningún contenido económico para el Ministerio de Educación con cargo al ejercicio presupuestario 2010, ya que las cuantías citadas, se libraron por parte de dicho Ministerio con cargo al crédito 18.06.324N.482 del presupuesto de 2009, una vez adjudicadas las ayudas para participar en el programa «Rutas Literarias» durante la primavera del curso 2009-2010 por Resolución de 30 de diciembre de 2009, de la Secretaria de Estado de Educación y Formación Profesional. La Comunidad Autónoma del País Vasco ingresa el importe de dicho libramiento en el presupuesto de gastos y habilita el crédito recibido en su presupuesto, de forma que les permita hacer frente a los gastos que se deriven de la actividad y transfieran las ayudas para la preparación de la actividad y desplazamiento a los centros beneficiarios de las mismas.

A efectos de la justificación del libramiento, el Gobierno Vasco acopiará la documentación correspondiente a la justificación del gasto establecida en la convocatoria y remira al Ministerio de Educación (Subdirección General de Alumnos, Participación e Igualdad) una certificación que exprese que el libramiento efectuado se ha destinado a los fines previstos debiendo cumplir todas las obligaciones establecidas para las Comunidades Autónomas y Entidades colaboradoras, en el artículo 86 de la Ley 47/2003, de 26 de noviembre, General Presupuestaria.

B) Por parte de la Comunidad Autónoma del País Vasco:

a) para financiar el alojamiento y manutención de los grupos, y profesores y profesoras que recorran la «Ruta Literaria» de la Comunidad Autónoma del País Vasco: 14.159,60.

b) Los gastos derivados del personal docente necesario para el desarrollo de la Ruta del País Vasco, serán con cargo al Capítulo I de gastos de personal docente, del Departamento de Educación, Universidades e Investigación.

Cuarta.– Ejecución del programa.

En la ejecución del programa serán de aplicación las bases acordadas en el convenio suscrito con fecha de 2 de diciembre de 2009.

Quinta.– Naturaleza.

El presente anexo al convenio de colaboración será del tipo de los mencionados en el artículo 4.1.c) de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, siéndole de aplicación igualmente, en

rren printzipioak aplikatuko zaizkio, sortu daitezkeen zalantzak eta hutsuneak ebazteko.

Seigarrena.– Eztabaidak ebaztea. Desadostasunak ebaztea.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen 4.2 artikuluan berariaz jasotzen denez, hitzarmenaren eranskin hau betetzeko sor daitezkeen zalantzak argitzeko, lege horren printzipioak aplikatuko dira. Hitzarmenaren eranskin hau betetzeko eta interpretatzeko sor litezkeen eztabaidak jarraipen- organoaren bitartez konpondu beharko dituzte lehenago alderdi biek adostasunez. Adostasunera heltzerik ez badago, Administrazioarekiko Auzietarako Jurisdikzio ordenean ebatzi beharko dira.

Zazpigarrena.– Indarraldia.

Eranskin honek indarra izango du 2011ko ekainaren 30 arte.

Madril, 2010eko ekainaren 9a.

Hezkuntza Ministeriotik,
ÁNGEL GABILONDO PUJOL.

Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza,
Unibertsitate eta Ikerketa Sailetik,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

defecto de normas especiales, los principios de dicho texto legal, para resolver dudas y lagunas que pudieran producirse.

Sexta.– Resolución de controversias.

Según dispone expresamente el artículo 4.2 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público se aplicarán los principios de dicha ley a la resolución de las dudas que pudiera plantear el cumplimiento de este anexo al convenio. La resolución de las controversias que pudieran plantearse sobre su ejecución e interpretación, deberán solventarse con carácter previo de mutuo acuerdo entre las partes, a través del órgano de seguimiento. Si dicho Acuerdo no pudiera alcanzarse, las posibles controversias deberán ser resueltas por el Orden Jurisdiccional Contencioso-Administrativo.

Séptima.– Vigencia.

El presente anexo tendrá vigencia hasta el 30 de junio de 2011.

Madrid, a 9 de junio de 2010.

Por el Ministerio de Educación,
ÁNGEL GABILONDO PUJOL.

Por el Departamento de Educación,
Universidades e Investigación del Gobierno Vasco,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

III. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN EKAINAREN 28KO 63/2010 EBAZPENARENA

HITZARMEN ZEHATZA, ZIENTZIA ETA BERRIKUNTZA MINISTERIOAREN ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAREN ARTEKO LANKIDETZA EZARTZEKOA, 2009. URTEKO JARDUERA IKERTZAILEAN SARTZEKO ETA JARDUERA HORI AREAGOTZEKO SUSTAPEN PROGRAMAREN PROTOKOLO OROKORRA GARATZEKO (I3. PROGRAMA)

Madrilen, 2010eko apirilaren 15ean.

PARTE HARTU DUTE:

Alde batetik, Cristina Garmendia Mendizabal andrea, Zientzia eta Berrikuntza ministroa, apirilaren 12ko 436/2008 Errege Dekretuz izendatua kargu horretarako, eta honako arau hauen bitartez eman zaizkion eskumenak erabiliz: Estatuko Administrazio Orokorraren Antolamendu eta Funtzionamendurako apirilaren 14ko 6/1997 Legearen 12.2.g) artikulua

ANEXO III A LA RESOLUCIÓN 63/2010, DE 28 DE JUNIO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO ESPECÍFICO POR EL QUE SE ESTABLECE LA COLABORACIÓN ENTRE EL MINISTERIO DE CIENCIA E INNOVACIÓN Y LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO PARA EL DESARROLLO DEL PROTOCOLO GENERAL RELATIVO AL PROGRAMA DE INCENTIVACIÓN DE LA INCORPORACIÓN E INTENSIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD INVESTIGADORA (PROGRAMA I3) PARA EL AÑO 2009

En Madrid, a 15 de abril 2010.

INTERVIENEN:

De una parte, Dña. Cristina Garmendia Mendizábal, Ministra Ciencia e Innovación, nombrada para dicho cargo por Real Decreto 436/2008, de 12 de abril, actuando en el ejercicio de las competencias que tiene atribuidas por el artículo 12.2.g) de la Ley 6/1997, de 14 de abril, de Organización y Funcionamiento de la Administración General del Estado, y

eta Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen hamahirugarren xedapen gehigarria.

Bestetik, Isabel Celaá Diéguez andrea, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburua, kargu horretarako maiatzaren 8ko 6/2009 Dekretuz izendatua, Jaurlaritzari buruzko ekainaren 30eko 7/1981 Legearen 26. eta 28. artikuluaren bitartez eman zaizkion eskumenak erabiliz; orobat, lehendakariaren maiatzaren 8ko 4/2009 Dekretuaren arabera Sailari dagozkion egiteko eta jardun-arloen barruan indarreko legeriak ematen dizkion guztiak, baldin eta beste edozein organori atxiki ez bazaizkio.

Alde biek elkarri onartu diote hitzarmen hau sinatzeko gaitasuna, eta, ondorioz, honako hau

AZALDU DUTE:

Maiatzaren 26ko 1579/2008 CIN Aginduak indarrezkotzat jotzen duela 1520/2005 ECI Agindua, Jarduera Ikertzailean Sartzeko eta hori Areagotzeko Sustapen Programa (I3. programa) arautzen duena. Hartara, programa horren xedeak 2008-2011 Plan Nazional berriaren lehentasunetara eta helburuetara egokitu behar dira.

1520/2005 ECI Aginduaren zortzigarren paragrafoan zehazten dela programa garatzeko Lankidetza Protokolo Orokorrak formalizatuko direla, urte askotarako, eta protokolo horiek urteko hitzarmen zehatzen bidez zertuko direla.

Zientzia eta Berrikuntza Ministroak eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburuak I+G+B 2008-2011 Plan Nazionala gauzatuko duen I3. Programan Elkarlanean aritzeko Protokolo Orokorra formalizatu zutela 2008ko azaroaren 26an.

Espainiako Konstituzioaren 149.1.15 artikuluaren arabera, Estatuari dagokiola «Ikerkuntza zientifikoa eta teknikoa bultzatu eta koordinazio orokorra egitea». 2007ko irailaren 17an egindako bileran Ministroen Kontseiluak erabaki bat hartu zuen. Erabaki horren bidez 2008-2011 I+G+B Plan Nazionala onetsi zen. Eta Plan Nazional horrek zehazten du, hain zuzen, aipatu berri dugun jardunbidea.

Euskal Autonomia Erkidegoak bakarreko eskumena duela «zientzia- eta teknika-ikerketan, Estatuarekin koordinaturik», abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoak, Euskal Herriaren Autonomia Estatutuarenak, bere 10.16 artikuluan xedatu duenaren arabera.

Zehazki, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari dagokiola, Unibertsitate eta Ikerketa Sailburuordetzaren bitartez, Jaurlaritzako sailek ikerketaren arloan burutzen dituzten egintzak koordinatzea eta

por la Disposición adicional decimotercera de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

De otra, la Sra. Dña. Isabel Celaá Diéguez, Consejera de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, nombrada para dicho cargo por Decreto 6/2009, de 8 de mayo, actuando en el ejercicio de las competencias que tiene atribuidas por los artículos 26 y 28 de la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno y cuantas otras le atribuya la legislación vigente en el ámbito de las funciones y áreas de actuación que corresponden al Departamento de conformidad con el Decreto 4/2009, de 8 de mayo, y no estén adscritas a ningún otro órgano.

Las partes se reconocen recíprocamente la capacidad para la firma de este Convenio y, por este motivo,

EXPONEN:

La Orden CIN/1579/2008, de 26 de mayo considera vigente la Orden de ECI/1520/2005, reguladora del Programa de Incentivación de la Incorporación e Intensificación de la Actividad Investigadora (Programa I3), debiendo adaptarse sus fines a las prioridades y objetivos del nuevo Plan Nacional 2008-2011.

La Orden ECI/1520/2005 determina en su apartado octavo que el programa se desarrollará mediante la formalización de Protocolos Generales de Colaboración plurianuales, que se concretarán mediante convenios específicos anuales.

La Ministra de Ciencia e Innovación y el Consejero de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco formalizaron, con fecha 26 de noviembre de 2008 el Protocolo General de Colaboración en el Programa I3, en la ejecución del Plan Nacional de I+D+I 2008-2011.

Corresponde al Estado el «Fomento y coordinación general de investigación científica y técnica», de acuerdo con el artículo 149.1.15.º de la Constitución Española, que se instrumenta mediante el Plan Nacional I+D+I 2008-2011, aprobado por Acuerdo del Consejo de Ministros en su reunión de 17 de septiembre de 2007.

Que corresponde a la Comunidad Autónoma del País Vasco la competencia exclusiva en «investigación científica y técnica en coordinación con el Estado», de acuerdo con el artículo 10.16 de la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, por la que se aprueba el Estatuto de Autonomía del País Vasco.

De forma específica, corresponde al Departamento de Educación, Universidades e Investigación, a través de la Viceconsejería de Universidades e Investigación, el impulso y la coordinación de las actividades de los

bultzatzea, Sailaren oinarrizko egitura organikoa ezartzen duen urriaren 16ko 222/2001 Dekretuan xedatzen denari jarraiki. Hori guztia Zientzia, Teknologia eta Berrikuntza 2010 Planean jaso da, eta helburu estrategikoen artean, giza baliabide gaituak areagotu beharra jaso du.

Lankidetzako Protokolo Orokorra garatzeko 2009ko jardueretarako Hitzarmen zehatza formalizatuko dela.

Eta, ondorioz, behean sinatzen dutenek klausula hauek hitzartu dituztela.

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Hitzarmen zehatzaren helburua.

Hitzarmen zehatz honen helburu nagusia da Jarduera Ikertzailean Sartzeko eta hori Areagotzeko Sustapen Programaren (I3. programaren) Lankidetzarako Protokolo Orokorra Euskal Autonomia Erkidegoan garatzea, zehazki, 2009ko jardueretan.

Bigarrena.– Ikerkuntzan lehenetsitako alorrak.

2009. urteko ikerkuntzako esparru lehenetsiak izango dira 2008-2011 urteetarako Lankidetzarako Protokolo Orokorreko bosgarren klausulan zehaztu diren alor zientifikoak eta teknologikoak, batez ere, oinarrizko ikerkuntza landuko duten horiek, betiere, kalitatea eta bikaintasuna oinarri harturik.

Hirugarrena.– Laneratze egonkorra.

1.– 2009. urteko programan sar daitezke funtzionarioen lanpostu iraunkorrak edota langile kontratatuenak. Horretarako, 2009an beteak behar dute, halaxe ezartzen baitu maiatzaren 26ko 1520/2005 ECI Aginduak. Oinarrien agindu hori ezarri zuen Unibertsitate eta Ikerketako estatu idazkariaren 2005eko uztailaren 20ko ebazpenak, I3. programako ebaluazio-irizpideak ezartzen dituenak. Ebazpen horrek ezarri ditu, halaber, unibertsitateei eta gainerako I+G zentroei aplika dakizkiekeen estatutuak nahiz berezko araubide juridikoak.

Hitzarmen honen ondorioetarako eta Oinarrien Aginduko bosgarren 1 paragrafoan ezarritako hautagarritasun-baldintzak betetze aldera, 2009an betetzat hartuko dira laneko kontratu –kontratu mugagabeen motako lehenengoa izan behar da nahitaez– edo, funtzionarioen kasuan, izendapen eta laneratze bidez bete diren lanpostuak.

Kontratuaren edo izendapenaren nahiz laneratze eraginkorraren datek izan behar dute 2009ko urtarrilaren 1etik 2009ko abenduaren 31 bitartekoak.

diferentes Departamentos del Gobierno en materia de investigación, en virtud de lo dispuesto en el Decreto 222/2001, de 16 de julio, por el que se desarrolla la estructura orgánica básica del Departamento; y que se concreta en el Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación 2010 y que tiene como uno de sus objetivos estratégicos el incremento de los recursos humanos cualificados.

Para desarrollar dicho Protocolo General de Colaboración se formalizará el presente Convenio Especifico para las actuaciones del año 2009.

Y, por consiguiente, las partes abajo firmantes acuerdan suscribir el presente convenio de colaboración que se regirá por las siguientes:

CLÁUSULAS

Primera.– Objeto del Convenio Específico.

El objeto del presente Convenio Específico es el desarrollo del Protocolo General de Colaboración relativo al Programa de Incentivación de Incorporación e Intensificación de la Actividad Investigadora (Programa I3), en la Comunidad Autónoma del País Vasco, para las actuaciones del año 2009.

Segunda.– Ámbitos de investigación preferentes.

Los ámbitos de investigación que se considerarán preferentes para el año 2009 son los correspondientes con las áreas científicas y tecnológicas definidas en el Protocolo General de Colaboración para los años 2008-2011, en especial los orientados a la investigación básica o fundamental, bajo los criterios de calidad y excelencia.

Tercera.– Línea de incorporación estable.

1.– Los puestos de trabajo permanentes de funcionarios y/o contratados laborales, que podrán ser incluidos en el Programa para el año 2009, deberán haber sido ocupados durante dicho año, de acuerdo con lo establecido en la Orden ECI/1520/2005, de 26 de mayo, desarrollada en la Resolución de 20 de julio del 2005, de la Secretaría de Estado de Universidades e Investigación, por la que se establecen los criterios de evaluación en el programa I3, así como en las normas estatutarias y del régimen jurídico propio aplicables a las Universidades y demás Centros de I+D.

A los efectos de este Convenio y de cumplimiento de los requisitos de elegibilidad a que se refiere las apartado quinto.1 de la Orden de Bases, se entenderá por puesto de trabajo ocupado en el año 2009 aquel puesto que se cubra bien mediante contrato laboral, que necesariamente será el primero del tipo a tiempo indefinido, o nombramiento e incorporación, en el caso del personal funcionario.

Tanto las fechas de contrato o nombramiento, como las de incorporación efectiva deberán estar entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2009.

2.– Zientzia eta Berrikuntza Ministerioak gehienez 420.000 euro transferituko dizkio Eusko Jaurlaritzari, erakarri eta modu egonkorrean kontrata ditzan ikerkuntzan sona handia duten irakasle-ikertzaileak, espainiarrak zein atzerrikoak.

Aipatutako zenbatekoa lehen mailako 4 lanposturen finantzazioari dagokio, unibertsitateko irakasle titular baten soldataren zenbatekoan. Zenbateko horri 100.000 euroko zenbatekoa kendu zaio, egokitzeko 2008ko hitzarmenean kontratatzea aurreikusi ziren plazak (2. mailako 10 plaza, 1.500.000 eurotan, gehi 1. mailako 12 plaza 1.560.000 eurotan) benetan kontratatu zirenei (2. mailako 18 plaza 2.700.000 eurotan). Horrela, eranskinean zehaztutako 360.000 euroko soberakina osatzen dute 260.000 euroko balioa duten 1. mailako bi plazek eta hitzarmen honen bigarren ordainketan deskontatu diren 100.000 euroek.

3.– Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak bidalitako agiriak ebaluatu ondoren, Protokolo Orokorrean ezarririko ebaluazioeta segimendu-batzordeak zehaztuko du zenbateko maximo zehaztuaren bidez behin betiko bete diren plazak. Hala ezarriko balitz, plaza horiek bi mailatan banatzea hitzartuko litzateke. Batetik, lehen mailako lanpostuak egongo lirateke, unibertsitateko irakasleen ordainsaria jasoko luketenak. Bestetik, bigarren mailako lanpostuak leudeke, unibertsitateko katedradunen ordainsaria jasoko luketenak.

4.– Bigarren mailako lanpostuak beteko dituzte soilik jardunbide-ikertzaile aintzatetsia duten irakasle-ikertzaileek eta zientzia nahiz teknologiaren Espainiako sisteman sartu diren irakasle-ikertzaile atzerritarrek.

5.– Ebaluatuko dira programa modu egonkorrean ezartzeko egin diren ikerketak. Aztertuko da, baita ere, erakunde onuradunei dagozkien laguntzak eman edo ez. Horretarako, Zientzia eta Berrikuntza Ministerioak ezarritako irizpideak aplikatuko dira, betiere, bat etorriz Hezkuntza eta Zientzia Ministerioko Unibertsitate eta Ikerketako estatu idazkariaren 2005eko uztailaren 20ko ebazpenak ezarri duen maiatzaren 26ko 1520/2005 ECI Aginduarekin eta 2008-2011 Lankidetzarako Protokolo Orokorrarekin.

6.– Ebaluazio eta Segimendu Batzordearen iritziz, betetzat joko da maiatzaren 26ko 1520/2005 ECI Aginduko bosgarren paragrafoaren 1.b) atalean ezarririko baldintza, baldin eta gutxieneko denbora-tartea (doktoretza lortu denetik sei urte) betetzen bada

2.– El Ministerio de Ciencia e Innovación transferirá al Gobierno Vasco la cuantía máxima de 420.000 euros, a efectos de incentivar la captación e incorporación estable de profesores-investigadores españoles y extranjeros, con una trayectoria investigadora destacada.

Dicha cuantía corresponde a la financiación de 4 puestos de trabajo de primer nivel, por la cuantía equivalente a las retribuciones de un profesor/a titular de la Universidad, una vez deducida la cantidad de 100.000 euros, como consecuencia del reajuste entre las plazas previstas a contratar en el Convenio 2008 (10 plazas de nivel 2, por un valor de 1.500.000 euros, más 12 plazas de nivel 1, con un valor de 1.560.000 euros) y las realmente contratadas (18 plazas de nivel 2 por un valor de 2.700.000 euros), según se detalla en la adenda, en la que aparece el remanente de 360.000 euros, correspondiente a dos plazas de nivel 1 por valor de 260.000 euros, más los 100.000 euros que se descuentan ahora del segundo pago de este convenio.

3.– La Comisión de Seguimiento y Evaluación, establecida en el Protocolo General, determinará, una vez evaluada la documentación remitida por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, el número de plazas que definitivamente se han cubierto con la cuantía máxima determinada acordando, si así se establece, su distribución conforme puestos de trabajo de primer nivel con retribución con cuantía equivalente a la que corresponda a las retribuciones de profesor titular de Universidad, y puesto de trabajo de segundo nivel, con retribución con cuantía equivalente a la que corresponda a las retribuciones de catedrático de Universidad.

4.– En el caso de puestos de segundo nivel, se podrá destinar únicamente a la incorporación de profesores-investigadores españoles o extranjeros que posean una trayectoria investigadora reconocida, y que se incorporen al sistema español de ciencia y tecnología procedentes del extranjero.

5.– A los efectos de la evaluación de la trayectoria investigadora en la línea de incorporación estable del programa y de la concesión o denegación de las correspondientes ayudas a las entidades beneficiarias, se aplicarán los criterios establecidos por el Ministerio de Ciencia e Innovación, de acuerdo con la Orden ECI/1520/2005, del 26 de mayo, desarrollada por la Resolución de 20 de julio de 2005, de la Secretaría de Estado de Universidades e Investigación del Ministerio de Educación y Ciencia, así como por el Protocolo General de colaboración de 2008-2011.

6.– A criterio de la Comisión de Seguimiento y Evaluación, el requisito que se establece en el apartado quinto 1.b) de la Orden ECI/1520/2005, de 26 de mayo, deberá entenderse que se cumple el periodo mínimo (seis años desde la obtención del doctora-

2009ko hitzarmenaren kontratazio-epean (2009ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra).

Laugarrena.– Laguntzen kudeaketa.

1.– Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak kudeatuko ditu programaren dirulaguntzak, maiatzaren 26ko 1520/2005 ECI Aginduan jasotako araubide juridikoa betez eta azaroaren 26ko 47/2003 Aurrekontuei buruzko Lege Orokorreko 86. artikuluarekin bat.

2.– Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak hitzematen du jendarteratuko dituela hitzarmen honetan aurreikusiriko jarduerak gauzatzeko diru-laguntzak –Zientzia eta Berrikuntza Ministerioak finantzatu dituenak–.

Bosgarrena.– Aurrekontu-transferentzia.

Zientzia eta Berrikuntza Ministerioak 420.000 euroko kopuru maximoa transferituko dio Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari, hau da, hitzarmen honen xede den programari (hots, 2009ko I3. programari) dagokiona. Transferentzia hori egingo da 21.05.463B.750 aurrekontu-aplikazioaren kargura eta, ekitaldiei dagokienean, honelaxe banatu:

2010. urtea: 260.000 euro, aurrekontu-ekitaldiaren hasieran emango direnak.

2011. urtea: 160.000 euro, Jarraipen Batzordea bildu eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak bidalitako ziurtagiriekin Ministerioa bat datorrela adierazi ondoren emango direnak.

Seigarrena.– Justifikazioa eta soberakinak bueltan ematea.

1.– Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak ziurtagiri bat aurkeztuko dio Zientzia eta Berrikuntza Ministerioari transferentzia jaso ondoko aurrekontu-ekitaldiko martxoaren 31 baino lehen. Agiri horretan egiaztatuko da aurrekontuan sartu dela transferentzia eta programaren helburuak –hitzarmen zehatz honetan zehazturikoak– finantzatzeko erabili dela. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak, halaber, eska diezazkioketen ziurtagiri guztiak entregatu beharko ditu, indarreko arauetan nahiz Lankidetzarako Protokolo Orokorrean ezarritakoarekin bat.

2.– Eusko Jaurlaritzak hitzematen du 2012ko martxoaren 31 baino lehen Zientzia eta Berrikuntza Ministerioari bueltan emango diola erabili ez duen diru-soberakina edota hitzarmen honen xedeetarako erabili ez duena. Hala izango da, Ebaluazio eta Segimendu Batzordeak bildu ondoko hurrengo hitzarmen zehatzean soberakin hori erabiltzeko berariazko baimenik eman ezean.

3.– Eusko Jaurlaritzak honako jarduera hauei men egingo die: Zientzia eta Berrikuntza Ministerioak

do) dentro del periodo de contratación del convenio 2009 (del 1 de enero al 31 de diciembre de 2009).

Cuarta.– Gestión de las ayudas.

1.– La gestión de las ayudas del programa se efectuará por parte del Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco según el régimen jurídico contemplado en la Orden ECI/1520/2005, de 26 de mayo, y de acuerdo con el artículo 86 de la Ley 47/2003, de 26 de noviembre, General Presupuestaria.

2.– El Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, se obliga a hacer pública la financiación realizada por el Ministerio de Ciencia e Innovación, de las ayudas que se concedan en relación con las actuaciones contempladas en este Convenio.

Quinta.– Transferencia presupuestaria.

El Ministerio de Ciencia e Innovación, con cargo a la aplicación presupuestaria 21.05.463B750, transferirá al El Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco la cantidad máxima de 420.000 euros correspondientes al Programa I3 – 2009 objeto del presente Convenio, con cargo a los siguientes ejercicios presupuestarios y de acuerdo con la siguiente distribución:

Año 2010: 260.000 euros que se abonarán al inicio del ejercicio presupuestario.

Año 2011: 160.000 euros, que se abonarán tras la reunión de la Comisión de Seguimiento y tras la recepción de conformidad de las justificaciones remitidas por la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Sexta.– Justificación y reintegro de remanentes.

1.– El Departamento de Innovación, Universidades y Empresa presentará al Ministerio de Ciencia e Innovación, antes del 31 de marzo del ejercicio presupuestario siguiente al de la transferencia recibida, una certificación haciendo constar que la transferencia ha sido integrada en su propio presupuesto y destinada a la financiación de los objetivos del Programa detallados en el presente Convenio Específico, así como cuantas otras justificaciones le sean requeridas, de acuerdo con lo establecido en la normativa vigente y en el Protocolo General de Colaboración.

2.– El Gobierno Vasco se obliga a reintegrar al Ministerio de Ciencia e Innovación el importe del remanente no utilizado o que no haya sido destinado a la finalidad de este Convenio, antes del 31 de marzo de 2012, salvo que Comisión de Seguimiento y Evaluación haya acordado expresamente autorizar su uso en el Convenio Específico inmediatamente posterior a la fecha de reunión de la misma.

3.– El Gobierno Vasco, deberá someterse a las actuaciones de comprobación y de control financiero

finantza-kontuak kontrolatzeko eta egiaztatzeko gauza ditzakeen jarduerei, Estatuko Administrazioaren Kontuhartzailetza Nagusiaren jarduerei eta Kontuen Auzitegiko lege aplikagarrietan aurreikusiriko jarduerei. Jaurlaritzak eska diezaioketen informazio guztia emango die horiei guztiei. Hartara, Eusko Jaurlaritzak lau urtez gorde beharko ditu hitzarmen hau bete bitartean Ministerioak eman dizkion funtsak aplikatu izanaren egiaztagiriak, hitzarmen hau amaitzen den egunetik zenbatzen hasita.

Zazpigarrena.– Hitzarmen zehatzaren indarraldia.

1.– Hitzarmen zehatz hau sinatzen den egunean sartuko da indarrean eta 2010-2011 indarraldia izango du. Hitzarmen zehatz hau indarrean egongo da aurreko klausulan ezarririko justifikazioak gauzatu eta, hala badagokio, soberakinak bueltan eman arte.

2.– Aurreko atalean ezarritakoa gorabehera, hitzarmen hau alderdi bien adostasunez eta borondatez suntsiaraz daiteke, baita aldeetako batek hitzarmenari uko egin izanagatik edo, bestela ere, alde batek hitzarmena bete ez duela salatu bada; kasu horretan, alde horrekin hitz egin ondoren, aipatutakoaren berri eman beharko zaio modu frogagarrian, hitzarmena suntsiaraz baino gutxienez bi hilabete aurretik. Batera edo bestera, unibertsitateekin eta bestelako I+G zentroekin hartutako konpromisoak bete beharko dira. Kasu horietan guztietan, hitzarmen honetako bosgarren klausulan xedatutakoa aplikatuko zaie erabili ez diren soberakinei.

Zortzigarrena.– Hitzarmenaren ezaugarriak.

Hitzarmen hau administratiboa da: Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 30eko 30/2007 Legearen 4.1.c) artikuluan aurreikusita dago eta Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 6.4 artikuluan ezarritakoaren babesean egingo da.

Bederatzigarrena.– Auziak ebaztea.

1.– Hitzarmen hau ordenamendu juridiko administratiboaren arabera interpretatu eta garatu beharra dago, eta alderdiak Administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren mende geratuko dira, espresuki, azaroaren 26ko 30/1992 Legearen (Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legearen) 8.3 artikuluan zehaztutakoaren arabera. Edonola ere, sor daitezkeen zalantzak argitzeko, indarrean dagoen Sektore Publikoko Kontratuen Legearen printzipioak aplikatu behar dira.

2.– Alderdien arteko adostasunez konpondu beharko dira hitzarmen hau interpretatzean eta gauzatzean sor daitezkeen eztabaidak eta arazoak, Programaren Segimendua eta Ebaluazioa Egiteko Batzordean. Adostasunik lortzen ez bada, auziak ebatzi beharko dira uztailaren 13ko 29/1998 Legearen (Administra-

del Ministerio de Ciencia e Innovación, a las de la Intervención General de la Administración del Estado, y a las previstas en la legislación aplicable del Tribunal de Cuentas, a quienes facilitará cuanta información sea requerida al efecto, para lo que deberá conservar las justificaciones de la aplicación de los fondos concedidos durante la ejecución de este Convenio y un plazo de cuatro años a contar desde la finalización del mismo.

Séptima.– Vigencia del Convenio Específico.

1.– El presente Convenio Específico entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá vigencia a efectos de los compromisos económicos adquiridos con carácter plurianual para los años 2010 y 2011, hasta que se realicen las justificaciones y, en su caso, los reintegros establecidos en la cláusula anterior.

2.– No obstante lo establecido en el apartado anterior, este Convenio podrá resolverse por acuerdo mutuo y voluntario de ambas partes, por desistimiento de alguna de las partes o por denuncia del mismo por incumplimiento de alguna de ellas, a la que se comunicará fehacientemente, previa audiencia de la misma y con, por lo menos, dos meses de antelación. En cualquier caso, deberán cumplirse los compromisos asumidos con las universidades y otros centros de I+D. En cualquiera de estos supuestos se aplicará lo dispuesto en la cláusula quinta de este convenio a los remanentes no utilizados.

Octava.– Naturaleza del Convenio.

El presente Convenio tiene la naturaleza de los previstos en el artículo 4.1.c) de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, y se realiza al amparo de lo establecido en el artículo 6.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Novena.– Resolución de controversias.

1.– El presente Convenio se rige en cuanto a su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo, con expresa sumisión de las partes a la jurisdicción contencioso-administrativo, en los términos que se establece en el artículo 8.3 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común. En todo caso, serán de aplicación los principios de la vigente Ley de Contratos del Sector Público para resolver las dudas que puedan suscitarse.

2.– La resolución de las controversias y conflictos que se puedan plantear sobre la interpretación y ejecución del presente Convenio deberán resolverse de mutuo acuerdo de las partes, en el seno de la Comisión de Seguimiento y Evaluación del Programa. Si no se pudiese alcanzar dicho acuerdo, las posi-

zioarekiko Auzietarako Eskumena arautzen duenaren) 44. artikuluak ezarri bezala.

Eta ados daudela erakusteko, ondorio bera izango duten hitzarmen honen bi ale izenpetu dituzte alderdiek, goian adierazitako lekuan eta egunean.

Madril, 2010eko apirilaren 15a.

Zientzia eta Berrikuntza ministroa,
CRISTINA GARMENDIA MENDIZÁBAL.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburua,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

bles controversias deberán ser resueltas tal y como se dispone en el artículo 44 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Y en prueba de conformidad, las partes firman el presente convenio, en duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha arriba indicados.

En Madrid, a 15 de abril de 2010.

La Ministra de Ciencia e Innovación,
CRISTINA GARMENDIA MENDIZÁBAL.

La Consejera de Educación, Universidades e Investigación,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

Ekonomia-eranskina, Jarduera Ikertzailean Sartzeko eta hori Areagotzeko 2009. urteko Sustapen Programaren (I3. programa) protokolo orokorra garatzea xede duen Zientzia eta Berrikuntza Ministerioaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren arteko lankidetzarako 2008. urteko hitzarmen zehatzen soberakinei buruzkoa

Madrilen, 2010eko apirilaren 15ean.

PARTE HARTU DUTE

Alde batetik, Cristina Garmendia Mendizabal andrea, Zientzia eta Berrikuntza ministroa, apirilaren 12ko 436/2008 Errege Dekretuz izendatua kargu horretarako, eta honako arau hauen bitartez eman zaizkion eskumenak erabiliz: Estatuko Administrazio Orokorraren Antolamendu eta Funtzionamendurako apirilaren 14ko 6/1997 Legearen 12.2.g) artikulua eta Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen hamahirugarren xedapen gehigarria.

Bestetik, Isabel Celaá Diéguez andrea, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburua, kargu horretarako maiatzaren 8ko 6/2009 Dekretuz izendatua, Jaurlaritzari buruzko ekainaren 30eko 7/1981 Legearen 26. eta 28. artikuluaren bitartez eman zaizkion eskumenak erabiliz; orobat, lehendakariaren maiatzaren 8ko 4/2009 Dekretuaren arabera Sailari dagozkion egiteko eta jardun-arloen barruan indarreko legeriak ematen dizkion guztiak, baldin eta beste edozein organori atxiki ez bazaizkio.

Alde biek elkarri onartu diote Hitzarmen hau sinatzeko gaitasuna, eta, ondorioz, honako hau

Adenda Económica, referente a los remanentes de los convenios específicos de colaboración del año 2008 entre el Ministerio de Ciencia e Innovación y la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco para el desarrollo del Protocolo General relativo al Programa de Incentivación de la Incorporación e Intensificación de la Actividad Investigadora (Programa I3), para el año 2009

En Madrid, a 15 de abril de 2010.

INTERVIENEN:

De una parte, Dña. Cristina Garmendia Mendizábal, Ministra Ciencia e Innovación, nombrada para dicho cargo por Real Decreto 436/2008, de 12 de abril, actuando en el ejercicio de las competencias que tiene atribuidas por el artículo 12.2.g) de la Ley 6/1997, de 14 de abril, de Organización y Funcionamiento de la Administración General del Estado, y por la Disposición adicional decimotercera de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

De otra, la Sra. Dña. Isabel Celaá Diéguez, Consejera de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, nombrada para dicho cargo por Decreto 6/2009, de 8 de mayo, actuando en el ejercicio de las competencias que tiene atribuidas por los artículos 26 y 28 de la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno y cuantas otras le atribuya la legislación vigente en el ámbito de las funciones y áreas de actuación que corresponden al Departamento de conformidad con el Decreto 4/2009, de 8 de mayo, y no estén adscritas a ningún otro órgano.

Las partes se reconocen recíprocamente la capacidad para la firma de este Convenio y, por este motivo,

AZALDU DUTE:

Lehenengoa.– Protokolo Orokorraren bidez ezarri dela Zientzia eta Berrikuntza Ministerioaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren arteko lankidetza, Jarduera Ikertzailean Sartzeko eta hori Areagotzeko Sustapen Programan aritzeko (2008ko azaroaren 26an sinatutako I3. programan). Protokolo aipatuaren 7.3 klausulan xedatu da ekitaldi bakoitzaren amaieran geratu diren funts ez-konprometituen soberakinek, Autonomia Erkidegoaren Administrazio Orokorraren esku daudenek, zertarako transferitu ziren kontuan hartuta, berariazko helburu horri eutsiko diote, eta hurrengo ekitaldietan erabiliko dira.

Bigarrena.– 2008. urterako Jarduera Ikertzailean Sartzeko eta hori Areagotzeko Sustapen Programaren (I3. programa) protokolo orokorra garatzeko 2009ko apirilaren 30ean sinatutako Lankidetzarako Hitzarmen Zehatzaren seigarren klausulan xedatu da Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak ziurtagiri bat aurkeztuko diola Zientzia eta Berrikuntza Ministerioari transferentzia jaso ondoko aurrekontu-ekitaldiko martxoaren 31 baino lehen. Agiri horretan egiaztatuko da aurrekontuan sartu dela transferentzia eta hura programaren helburuak –hitzarmen zehatz honetan zehazturikoak– finantzatzeko erabili dela. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak, halaber, eska diezazkiokeen ziurtagiri guztiak entregatu beharko ditu, indarreko arauetan nahiz Lankidetzarako Protokolo Orokorrean ezarritakoarekin bat.

Horrela, funtsen soberakinak aplika dakizkioke hurrengo urteko aurrekontu-ekitaldiari, betiere, urte horri dagokion hitzarmen zehatzean ezarritakoaren arabera.

Eta, ondorioz, behean sinatzen dutenek adostu dute:

EKONOMIA-ERANSKINA

Lehenengoa.– 2008. urteko hitzarmen zehatzeko soberakinak.

3.060.000 euroko transferentziaz finantzatu ziren, 2008ko hitzarmen zehatzaren bidez, 1. mailako 12 lanpostu eta 2. mailako 10. Bigarren mailako lanpostu horiek betetzeko 19 eskaera aurkeztu ziren. Horietatik 18 positiboki ebaluatu ziren eta haien finantzazioa 2.700.000 eurokoa izan zen. Lehen mailako lanpostuei dagokienez, aitzitik, ez zen eskabiderik aurkeztu.

Ondorioz, Zientzia eta Berrikuntza Ministerioaren aldeko 360.000 euroko zenbatekoa geratu da soberan. Aurrekontu horren parte bat –260.000 euro– erabiliko dira 2008ko hitzarmen zehatzeko 1. mailako bi plaza finantzatzeko, eta gainerako 100.000 euroak

EXPONEN:

Primero.– El Protocolo General por el que se establece la colaboración entre el Ministerio de Ciencia e Innovación y la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco en el Programa de Incentivación de la Incorporación e Intensificación de la Actividad Investigadora (Programa I3), firmado en fecha 26 de noviembre de 2008, establece en su cláusula 7.3, que los remanentes de fondos no comprometidos resultantes al finalizar cada ejercicio, que se encuentren en poder de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco seguirán manteniendo el destino específico para el que fueron transferidos y se utilizarán en los siguientes ejercicios.

Segundo.– El Convenio Específico de Colaboración para el desarrollo del Protocolo General relativo al Programa de Incentivación de la Incorporación e Intensificación de la Actividad Investigadora (Programa I3), para el año 2008, firmado en fecha 30 de abril de 2009, en su cláusula sexta establece que el Departamento de Educación, Universidades e Investigación presentará al Ministerio de Ciencia e Innovación, antes del 31 de marzo del ejercicio presupuestario siguiente al de la transferencia recibida, una certificación conforme la transferencia ha sido integrada en su propio presupuesto y destinada a la financiación de los objetivos del Programa, detallados en el presente Convenio Específico, así como cuantas otras justificaciones le sean requeridas, de acuerdo con lo establecido en la normativa vigente y en el Protocolo General de Colaboración.

Asimismo, los remantes de fondos podrán ser aplicados al ejercicio presupuestario del año siguiente, de acuerdo con lo que se establezca en el Convenio Específico correspondiente a dicho año.

Y que, por consiguiente, las partes abajo firmantes acuerdan:

ADENDA ECONÓMICA

Primero.– Remanentes del Convenio Específico del año 2008.

Para los puestos de trabajo financiados mediante el Convenio Específico del año 2008 como resultado de la transferencia de 3.060.000 euros, equivalentes a 12 puestos de trabajo de nivel 1 y 10 puestos de trabajo de nivel 2, se presentaron 19 solicitudes de segundo nivel, de las que fueron evaluadas positivamente 18, cuya financiación asciende a 2.700.000 euros, no presentándose ninguna solicitud de primer nivel.

A efectos del cómputo de remanentes queda por ello una cantidad de 360.000 euros a favor del Ministerio de Ciencia e Innovación. Parte de ese presupuesto, 260.000 euros servirán para financiar dos plazas de nivel 1, como remanentes del Convenio

kenduko dira 2009ko hitzarmen zehatz honen bigarren ordainketatik.

Protokolo Orokorreko 7.3 paragrafoan eta 2008ko hitzarmen zehatzeko bederatzigarren klausulan xedaturikoa betez, lehen mailako 2 lanpostu aipatuak gehituko zaizkio 2009ko hitzarmen zehatzean finantzagarriak diren lanpostu berriei, eta 2008ko hitzarmenaren soberakinaren bidez finantzatuko.

Eta, ados daudela erakusteko, ondorio bera izango duten eranskin honen bi ale izenpetu dituzte, goian adierazitako lekuan eta egunean.

Zientzia eta Berrikuntza ministroa,
CRISTINA GARMENDIA MENDIZÁBAL.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburua,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

Específico de 2008, más 100.000 euros que serán deducidos del segundo pago de este Convenio Específico de 2009.

En virtud de lo dispuesto en el apartado 7.3 del Protocolo General, y de la cláusula novena del Convenio Específico del año 2008, estos 2 puestos de trabajo de primer nivel se acumularan a los nuevos puestos financiables en el Convenio Específico de 2009, financiándose con el remanente del Convenio de 2008.

Y en prueba de conformidad, las partes firman en duplicado ejemplar y a un solo efecto, la presente adenda, en el lugar y la fecha al inicio indicados.

La Ministra de Ciencia e Innovación,
CRISTINA GARMENDIA MENDIZÁBAL.

La Consejera de Educación, Universidades e Investigación,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

IV. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN EKAINAREN 28KO 63/2010 EBAZPENARENA

LANKIDETZA-HITZARMENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAREN ETA EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAREN ARTEKOA, ZIENTZIA FORMALEN ETA GIZA ETA GIZARTE ZIENTZIEN ARLO BEREZI BATZUK GARATZEKO, IKERKETAREN EUSKAL ESPAZIORAKO GARRANTZITSUAK BAITIRA

Vitoria-Gasteizen, 2010eko apirilaren 28an.

BILDURIK:

Alde batetik, Isabel Celaá Diéguez, Euskal Autonomia Erkidegoko Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburu andrea.

Bestetik, Iñaki Goirizelaia Ordorika, Euskal Herriko Unibertsitateko errektore jauna.

PARTE HARTZEN DUTE:

Lehenengoak Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren izenean.

Bigarrenak Euskal Herriko Unibertsitatearen izenean.

ANEXO IV A LA RESOLUCIÓN 63/2010, DE 28 DE JUNIO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO DE COLABORACIÓN CON LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO / EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA PARA EL DESARROLLO DE LA INVESTIGACIÓN EN ÁREAS ESPECÍFICAS DE CIENCIAS FORMALES, HUMANAS Y SOCIALES RELEVANTES PARA EL ESPACIO VASCO DE INVESTIGACIÓN

En Vitoria-Gasteiz, a 28 de abril de 2010.

REUNIDOS:

De una parte, la Excma. Sra. D.ª Isabel Celaá Diéguez, Consejera de Educación, Universidades e Investigación de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Y de la otra, el Excmo. Sr. D. Iñaki Goirizelaia Ordorika, Rector de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea.

INTERVIENEN:

El primero en nombre y representación del Departamento de Educación, Universidades e Investigación de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

El segundo en nombre y representación de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea.

Bi aldeek lankidetza hitzarmen hau sinatzeko nahikoa gaitasun legal aitortzen diote elkarri. Hala,

ADIERAZTEN DUTE:

Lehenengoa.– Europako Kontseiluak 2000ko martxoan Lisboan egin zuen bileran ERA (European Research Area) sortzea erabaki zuen, zientzia eta teknologiaren inguruko politika bateratuen markoa izateko Europako Batasunean.

Ikertzeko eta Teknologia Garatzeko ondoz ondoko programa markoek espazio hori edukiz bete dute; aldi berean, ikerketa-egituran eragin dute eta ikerketarako giza baliabideak handitu dituzte. Seigarren programa markoak (2002-2006) eta egungoak (2007-2013), hau da, zazpigarren programa markoak, Europak giza eta gizarte zientzietan eta zientzia formaletan (matematika, informatika eta logikan) egiten dituen ikerketak finkatu dituzte batez ere, gero eta inportantzia handiagoa emanez ikerketaren praktikan eta teknologia berritzean sortzen diren arazo etikoei.

Ikerketaren Europako Espazioaren barruan Ikerketaren Euskal Espazioa sortu eta finkatzeko asmoz, Eusko Jaurlaritzak ahalegin handiak egin ditu Zientzia eta Teknologia planen barruan (egun, plan horiek 2010 Zientzia, Teknologia eta Berrikuntza Planaren barruan daude). Horrez gain, oraintsu sortu dira Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Euskal Kontseilua (1/2007, apirilaren 17koa, Lehendakariarena; EHAAn argitaratua, 2007ko uztailaren 13an) eta Euskadiko Bioetika Batzordea (139/2007 Dekretua, irailaren 11koa, Euskadiko Bioetika Batzordeari buruzkoa; EHAAn argitaratua 2007ko urriaren 4an). Azken batzorde hori aurrerapausu garrantzitsua da zientzia-ikerketetan arazo etikoak aztertzeko, Europako Batzordeak adierazi izan duenez.

Bigarrena.– Ikerketa teoriko eta aplikatua bultzatu eta koordinatzeko eta Zientzia Politikarako izendatutako eginkizunak eta eskumenak garatzeko, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailarentzat oso inportantea da ikerketa bultzatzea eta garatzea gizartearentzat garrantzi estrategikoa duten zenbait arlotan: justiziaren, askatasunaren eta gizarte-kohesioaren esparruan, gizarte- eta kultura-ongizatearekin zuzenean lotuta dauden arloetan eta herritarren elkarbizitza arrazionalarekin lotuta dauden arloetan.

Hirugarrena.– Euskal Herriko Unibertsitatea prestatu eta ikertzeko erakundea da, sektore eta diziplina anitzekoa, eta irakaskuntzako, ikerketako eta garapen zientifiko eta teknologikoko jarduerak garatzen ditu.

Ambas partes se reconocen mutuamente capacidad legal suficiente para celebrar el presente convenio de colaboración, y a tal efecto

EXPONEN:

Primero.– En marzo de 2000, el Consejo Europeo de Lisboa, decidió la creación de ERA, European Research Area, como un marco de políticas comunes de ciencia y tecnología en la Unión Europea.

Los sucesivos Programas Marco de Investigación y Desarrollo Tecnológico han ido llenando de contenido dicho Espacio, actuando al mismo tiempo sobre los aspectos estructurales y de ampliación de los recursos humanos en la investigación. El Sexto Programa Marco (2002-2006) y el actual Séptimo Programa Marco (2007-2013) han abierto especialmente la vía de la consolidación de la investigación europea en ciencias humanas y sociales, así como en las ciencias formales (matemática, informática y lógica), concediendo cada vez mayor importancia a las cuestiones éticas presentes en la práctica de la investigación y en la innovación tecnológica.

Con el fin de crear y consolidar el Espacio Vasco de Investigación en el marco del Espacio Europeo de Investigación, el Gobierno Vasco viene realizando esfuerzos muy importantes dentro de sus Planes de Ciencia y Tecnología, actualmente dentro del Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación 2010. A ello hay que añadir la reciente creación del Consejo Vasco de Ciencia, Tecnología e Innovación (Decreto 1/2007, de 17 de abril, del Lehendakari, publicado en el BOPV el 13 de julio de 2007)) y del Comité de Bioética de Euskadi (Decreto 139/2007, de 11 de septiembre, del Comité de Bioética de Euskadi, publicado en el BOPV el 4 de octubre de 2007), constituyendo este último un primer paso importante hacia la consideración de las cuestiones éticas en todo el ámbito de la investigación científica, como lo viene indicando la Comisión Europea.

Segundo.– El Departamento de Educación, Universidades e Investigación, en desarrollo de las funciones y competencias asignadas en Política Científica y de impulso y coordinación de la investigación teórica y aplicada, considera de especial importancia el impulso y desarrollo de la investigación en determinadas áreas de relevancia estratégica social, que están directamente relacionadas con el bienestar social y cultural, así como con la convivencia racional de los/as ciudadanos/as, en un marco de justicia, libertad y cohesión social.

Tercero.– La Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea es una institución de formación e investigación de carácter multisectorial y pluridisciplinario que desarrolla actividades de enseñanza, investigación y desarrollo científico y tecnológico.

Laugarrena.– Euskal Herriko Unibertsitateak Logika, Kognizio, Hizkuntza eta Informaziorako Institutua du, ILCLI alegia. Institutuaren espezialitateak dira Kognizio Zientziak (Filosofia, Hizkuntzalaritza, Logika, Adimen artifizialaren funtsak, Psikologia, Soziologia, Sozioekonomia) eta Jakintzaren Gizartearen garapenari buruzko diziplina arteko ikasketak, aurrerapen zientifikoari eta aurrerapen horrek dakarren garapen sozioekonomikoari buruzkoak bereziki; aurrerapen zientifikoa bere esanahirik zabalenean ulertu behar da. Ikertzeko institutu horrek lau atal autonomo ditu (Logika; Hizkuntza, Informazioa eta Komunikazioa; Zientzia Kognitiboa; Konputazioaren Funtsak eta Ekintza eta Antolakuntza Sistemak) eta hiru unitate propio: Epistemologia eta Etika aplikatua; Hizkuntzarako Zientzia Formalak, Kognizioa, Komunikazioa eta Ekintza; Jakintzaren Gizarte Azterlanak, Berrikuntza eta Antolakuntza. Institutua, gainera, beraren moduko ikerketa zentroen nazioarteko sare batean dago; zentro horiek jakintzari, komunikazioari eta garapen zientifiko-teknologikoari buruzko azterketez arduratzen dira. ILCLIren egiturari eta izaera diziplina artekoari esker, bere eskumeneko arloak ikertzeko enfoke sistematikoa lortzen da, irekia eta bizia.

Bosgarrena.– Hitzarmen honen xede diren jarduerak Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko Zientzia Politikako programetan txertatzen dira, Ikerketaren Euskal Espazioan eta espazio hori Ikerketako Europako Espazioan sartzeko ahaleginetan, Euskal Herria garatzeko bultzada handia eta azkarra behar duten arloetan, eta horretarako, behin eta berriro errepikatzen diren Europako Batzordeko irizpideei jarraitzen zaie. Arlo horiek honela ardazten dira ILCLIn: 1. Logika eta matematika, hizkuntzari, jakintzari, informazioari, komunikazioari eta ekintzari aplikatuak. 2. Hizkuntzaren Filosofia eta hizkuntzaren Psikologia eta Semantika eta Pragmatika Diskurtsoaren Teoriaren eta Praktikaren barruan; bertan sartzen dira Erretorika eta Diskurtsoaren gizarte-azterlanak. 3. Kognizioa, Komunikazioa, Ikaskuntza, Ekintza eta Antolakuntza, bai norbanakoaren zein gizartearen maila analitikoan. 4. Zientzia Formalen eta Giza eta Gizarte Zientzien Epistemologia, Etika eta Filosofia.

Seigarrena.– Horregatik guztiagatik, bi aldeen lankidetza beharrezkoa da bakoitzak ipini ditzakeen baliabideak partekatuz hitzarmen honen bidez lortu nahi dena lor dadin. Hona hitzarmen honen

Cuarto.– La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea dispone del Instituto de Lógica, Cognición, Lenguaje e Información (ILCLI), especializado en Ciencias de la Cognición (Filosofía, Lingüística, Lógica, Fundamentos de la Inteligencia Artificial, Psicología, Sociología, Socioeconomía), así como en los estudios interdisciplinares acerca del desarrollo de la Sociedad del Conocimiento, particularmente en lo que concierne al desarrollo científico, en su más amplio sentido, y al desarrollo socioeconómico correlativo. Este Instituto de investigación cuenta con cuatro secciones autónomas (Lógica; Lenguaje, Información y Comunicación; Ciencia Cognitiva; Fundamentos de la Computación y de Sistemas de Acción y de Organización) y tres unidades propias (Epistemología y Ética aplicada; Ciencias Formales para el Lenguaje, la Cognición, la Comunicación y la Acción; Estudios Sociales del Conocimiento, la Innovación y la Organización). Además, el Instituto está integrado en una red internacional de centros de investigación semejantes, que se ocupan de estudios multidisciplinarios relativos al conocimiento, al lenguaje, a la comunicación, a los sistemas de acción y al desarrollo científico-tecnológico. La configuración del ILCLI y su propio carácter multidisciplinar hacen posible un enfoque sistemático, abierto y dinámico para el desarrollo de sus investigaciones en sus áreas de competencia.

Quinto.– La realización de las actividades objeto del presente convenio se insertan en los Programas de Política Científica del Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, dentro del marco del Espacio Vasco de Investigación y de su inserción en el Espacio Europeo de Investigación, en áreas necesitadas de un fuerte impulso y rápido desarrollo en el País Vasco, siguiendo las reiteradas directrices de la Comisión Europea. Estas áreas están focalizadas dentro del ILCLI del modo siguiente: 1. Lógica y matemática aplicada al lenguaje, conocimiento, información, comunicación y acción. 2. Filosofía del Lenguaje y Psicología del lenguaje, así como Semántica y Pragmática, dentro de una Teoría y Práctica del Discurso, que incluye la Retórica y los Estudios Sociales del Discurso. 3. Cognición, Comunicación, Aprendizaje, Acción y Organización, tanto a nivel analítico individual como social. 4. Epistemología, Ética y Filosofía de las Ciencias Formales, Humanas y Sociales.

Sexto.– Por todo ello, se hace necesaria la colaboración de las dos partes reunidas para que, compartiendo los recursos que cada una de ellas puedan aportar, sea posible la realización del objeto del presente convenio, que se formaliza con arreglo a las especificaciones siguientes:

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Zein baldintzatan arituko diren lankidetzan Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila eta Euskal Herriko Unibertsitatea, Logika, Kognizio, Hizkuntza eta Informazio Institutuaren bitartez (ILCLIren bitartez) arautzea da hitzarmen honen helburua, ikerketa bultzatzeko ILCLIren eskumeneko arloetan eta batez ere arestian adierazitako ikerketa-gaietan.

Bigarrena.– Jardueren definizioa eta edukia.

Hitzarmen honen barruan egingo diren jarduerak arlo hauetako ikerketak garatu, sustatu eta zabaltzeko dira, ondoan adierazten diren ekimen berezi hauen bidez, nazioarteko aldizkarietan artikuluen argitaratzearekin batera:

– Ikerketa mintegiak nazioarteko lehenengo mailako espezialisten partaidetzarekin, Euskal sistema Unibertsitarioko ikerlari berezi guztiei zabaldua (i) hizkuntza eta komunikazioaren filosofian espezializatuta dauden ikertzaile guztiei irekiak, bereziki ILCLIren «pragmatika kritikoa» ildo ikertzailea nabarmenduz; edo (ii) adimen eta ekintzaren teoria eta antolakuntzaren gizarte ikasketak; edo (iii) epistemologia orokorra eta soziala; eta baita ere etika arrazionaltasun praktikoaren esparruan.

– IWCogSc-10 (ILCLI International Workshop on Cognitive Science, Febrero 2010) eta LogKCA-10 (ILCLI International Workshop on Logic and Philosophy of Knowledge, Communication and Action, Noviembre 2010) kongresuei dagokien antolakuntza eta hauetako bakoitzean argitaratzen den liburua.

– «Lecturas de Filosofía de las Lógicas No-Clásicas» izeneko liburuaren amaiera eta argitalpena.

– Sei hilabeteko ateratzen den GOGOA aldizkariaren argitalpena euskaraz, Philosopher's Index delakoan jasotzen dena eta FECYT erakundeak ebaluatzen duena.

– Ikertzaileen erakarpena goi mailako deialdi publikoetan, bisitari gisa edo behin betiko ILCLIri atxikita, bereziki Ikerbasque erakundearen bidez, horren ondorioko emaitzak nazioarteko lehen mailako argitalpenetan publikatuz.

Hirugarrena.– Alderdien betebeharrak.

1.– Hitzarmen honen xede diren jarduerak egiteko beharrezkoak diren baliabideak jarriko ditu Euskal Herriko Unibertsitateak, ILCLIren bitartez. ILCLIko ikertzaileek eta zuzendariak ez dute ordainsari berezirik jasoko.

CLÁUSULAS

Primera.– Constituye el objeto del presente convenio regular las condiciones en las que el Departamento de Educación, Universidades e Investigación de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco y la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea a través del Instituto de Lógica, Cognición, Lenguaje e Información (ILCLI), van a colaborar en el impulso a la investigación en las áreas de competencia del ILCLI y, especialmente, en los focos temáticos de investigación arriba indicados.

Segunda.– Definición y contenido de las actividades.

Las actividades a realizar en el marco del presente convenio se centran en desarrollar, fomentar y difundir la investigación con las actuaciones específicas que se indican en los campos que a continuación se detallan, además de la publicación de artículos en revistas internacionales:

– Realización de seminarios de investigación con intervenciones de especialistas de primer rango internacional, abiertos a todos/as los/as investigadores/as del sistema universitario vasco especializados en (i) filosofía del lenguaje y de la comunicación, con especial énfasis en la línea investigadora del ILCLI en «Pragmática Crítica»; o (ii) teoría de la mente y de la acción y estudios sociales de la organización; o (iii) epistemología general y social, así como ética en el marco de la racionalidad práctica.

– Organización y publicación de los volúmenes correspondientes a los Workshops Internacionales IWCogSc-10 (ILCLI International Workshop on Cognitive Science, febrero 2010) y LogKCA-10 (ILCLI International Workshop on Logic and Philosophy of Knowledge, Communication and Action, noviembre 2010).

– Finalización y Publicación del libro «Lecturas de Filosofía de las Lógicas No-Clásicas».

– Publicación de la revista semestral Gogoa en euskera, que se encuentra recogida en el Philosopher's Index y sometida a evaluación de la FECYT.

– Atracción de investigadores/as como visitantes o adscritos definitivamente al ILCLI en convocatorias públicas altamente competitivas, particularmente vía Ikerbasque, con los resultados correspondientes en publicaciones de primer rango internacional.

Tercera.– Obligaciones de las partes.

1.– La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea a través del ILCLI pondrá a disposición los medios necesarios para poder realizar las actividades reseñadas objeto de este convenio. Los investigadores y las investigadoras del ILCLI, incluyendo al Director/a no percibirán remuneración extraordinaria alguna.

2.– Hitzarmen honen laugarren klausulan zehaztutako zenbatekoa emango dio Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak ILCLIri.

3.– Lankidetza-hitzarmen honen bidez lortutako informazio eta emaitza guztiak behar bezala landuko ditu ILCLIk.

Laugarrena.– Finantzaketa.

Adierazitako lankidetza finantzatzeko, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak 91.367 euro jarriko ditu, bigarren klausulan zehaztutako helburuak betetzeak dakartzan gastuak ordaintzeko. Kopuru hori 2010. urteari dagokio.

Bosgarrena.– Ordaintzeko era.

Kopuru hori bi zatitan ordainduko da: % 75 hitzarmena sinatu eta berehala, eta gainerako % 25a agiri honen seigarren klausulan adierazitako justifikazio-dokumentuak aurkeztu eta gero.

Seigarrena.– Justifikazioa.

2011. urteko martxoaren 31 baino lehen, Euskal Herriko Unibertsitateak dokumentazio hau igorriko dio Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari:

1.– 2010. urtean egindako ekintzen gaineko memoria.

2.– Kostuen balantze ekonomiko zehatza.

3.– Diru-laguntzaren gastuen fakturak edo horien fotokopia konpultsatuak edo dokumentu baliokideak.

Zazpigarrena.– Bateragarritasuna.

Hitzarmen honen xede diren ekintzak finantzatzeko zenbatekoa bateragarria da helburu bererako ematen diren beste laguntza edo diru-laguntza batzuekin, baldin eta gain-finantzaketarik ez badago; gain-finantzatuz gero, deialdi honen ondorioz emandako diru-laguntzaren zenbatekoa gutxitu egingo da, gertatutako gain-finantzaketaren heinean gutxitu ere.

Hitzarmena sinatzerakoan kontuan izan diren baldintzak aldatzen badira, edo beste administrazioren batek edo erakunde publiko edo pribaturen batek beste laguntza edo diru-laguntzaren bat ematen badu, edo helburu bera duen beste diru-sarrera edo bitartekoren bat bada, hitzarmenaren zenbatekoa aldatu ahal izango da, betiere hitzarmenean ezarritako gutxieneko baldintzei eusten bazaie.

Zortzigarrena.– Hitzarmena ez betetzea.

Hitzarmen hau sinatu duten aldeetako batek aipatutako eginbeharrak betetzen ez baditu, hitzarmena deuseztatua izango da eta esleitutako kopuruak bueltatu egin beharko dira, dagozkien interes legalak eta guzti.

2.– El Departamento de Educación, Universidades e Investigación concederá a ILCLI el importe detallado en la cláusula cuarta del presente convenio.

3.– El ILCLI tratará debidamente toda la información y todos los resultados obtenidos en la realización del presente convenio de colaboración.

Cuarta.– Financiación.

El Departamento de Educación, Universidades e Investigación aportará para la financiación de la colaboración descrita la cantidad de 91.367 euros con destino a sufragar los gastos derivados de la realización de los objetivos detallados en la cláusula segunda. Dicha cantidad corresponde al ejercicio 2010.

Quinta.– Forma de pago.

Dicha cantidad se abonará en dos partes: un 75% de forma inmediata tras la suscripción del presente convenio y el restante 25%, previa presentación de la documentación justificativa consignada en la cláusula sexta de la presente disposición.

Sexta.– Justificación.

Antes del 31 de marzo del año 2011, la Universidad del País Vasco remitirá al Departamento de Educación, Universidades e Investigación, la siguiente documentación:

1.– Memoria sobre las acciones realizadas en 2010.

2.– Balance económico detallado de los costes.

3.– Facturas o fotocopias compulsadas o documentos equivalentes del gasto de la subvención.

Séptima.– Compatibilidad.

El importe de la financiación de las acciones objeto de este convenio es compatible con otras ayudas o subvenciones o recursos destinados para la misma finalidad siempre y cuando no exista sobrefinanciación; en caso de producirse ésta, el importe se reducirá en el porcentaje resultante a una deducción proporcional al importe de las ayudas percibidas y la sobrefinanciación producida.

La alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la firma de este convenio, y en todo caso la obtención concurrente de ayudas y subvenciones otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados y, en su caso, de cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, podrá dar lugar a la modificación del importe del convenio, siempre que se salvaguarden los requisitos mínimos establecidos en el mismo.

Octava.– Supuestos de incumplimiento.

El incumplimiento de las obligaciones señaladas por alguna de las partes suscribientes del presente convenio, dará lugar a la resolución del mismo y a la consiguiente devolución de las cantidades asignadas, más los intereses legales que procedan.

Bederatzigarrena.– Hitzarmenaren jarraipen-batzordeko kideak eta batzordearen eginkizunak.

Bi aldeek jarraipen-batzorde bat eratzea erabaki dute, helburua lortzeko bidean lankidetza eta koordinazio egokia izateko tresna gisa.

Batzordeak kide hauek izango ditu:

• Unibertsitate eta Ikerketako sailburuordea, edo horrek eskuordetzen duen pertsona.

• Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko Politika Zientifikoko zuzendaria.

• Euskal Herriko Unibertsitateko Ikerkuntza errektoreordea, edo horrek eskuordetzen duen pertsona.

• Euskal Herriko Unibertsitatearen Kognizio, Hizkuntza eta Informazioko (ILCLI) Institutuko zuzendaria, edo horrek eskuordetzen duen pertsona.

Edozein batzordekide aritu ahal izango da idazkarizereginetan; dena den, batzordetik kanpoko norbait izendatu ahal izango dute alderdiek horretarako, eta idazkariak, halakoetan, hizpidea izango du, baina botorik ez.

Beharrezkotzat jotako batzorde teknikoak sortzea erabaki ahal izango du jarraipen-batzordeak, egoki iritzitako aholkularitza eta proposamen teknikoak egin ditzaten.

Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legeak, azaroaren 26koak, II. tituluko 2. kapituluan xedatu duena hartuko du arau batzordearen funtzionamenduak.

Batzordearen egitekoak hauek izango dira:

a) Hitzarmen honen edukia eta aplikazioa interpretatzea.

b) Hitzarmena zenbat betetzen eta hobetzen ari den aztertzea.

c) Hitzarmenaren helburua zabaltzeko egon litezkeen proposamen arrazoituak aurkeztea.

d) Erakunde sinatzaileetako edozeinek hitzarmen honetako edozein klausula bete ez dela salatuz gero, txostena ematea, nahitaez.

Hamargarrena.– Hitzarmena deuseztatzea.

Hitzarmen hau deuseztatu egin daiteke egoera hauetakoren bat gertatzen denean:

a) Hitzarmena sinatu duten alderdiak hura amaitzeko ados jartzea; hilabete lehenago jakinarazi beharko da.

b) Aldeetako edozeinek hartutako konpromisoak ez betetzea.

Novena.– Composición y funciones de la Comisión de Seguimiento del Convenio.

Las partes comparecientes acuerdan el establecimiento de una Comisión de Seguimiento, como instrumento para lograr la adecuada cooperación y coordinación en la consecución de su objetivo.

Esta Comisión estará integrada por los siguientes miembros:

• Viceconsejero/a de Universidades e Investigación, o persona en quien delegue.

• Director/a de Política Científica del Departamento de Educación, Universidades e Investigación.

• Vicerrector/a de Investigación de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea, o persona en quien delegue.

• Director/a del Instituto de Lógica, Cognición, Lenguaje e Información (ILCLI) de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea, o persona en quien delegue.

Las funciones de Secretaría las podrá desarrollar cualquier miembro de la Comisión, o una tercera persona que a tal efecto sea designada por las partes, en cuyo caso participará con voz y sin derecho a voto.

La Comisión de Seguimiento podrá acordar la creación de las Comisiones Técnicas que considere necesarias con objeto de asesorar y realizar las propuestas técnicas que estimen oportunas.

El funcionamiento de la Comisión se regirá por lo dispuesto en el Título II, Capítulo 2.º de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Las funciones de esta Comisión serán:

a) Interpretar el contenido y la aplicación del presente convenio.

b) Evaluar los niveles de cumplimiento y perfeccionamiento del convenio.

c) Elevar propuestas razonadas en relación con las posibles ampliaciones del objeto del mismo.

d) Informar preceptivamente en los casos en que cualquiera de las entidades firmantes denuncie el incumplimiento de cualquiera de las cláusulas de este convenio.

Décima.– Resolución del Convenio.

El presente convenio podrá resolverse cuando se produzca alguna de las siguientes circunstancias:

a) Mutuo acuerdo entre las partes suscribientes, con un preaviso de un mes.

b) Incumplimiento de los compromisos contraídos por cualquiera de las partes.

Hamaikagarrena.– Hitzarmenaren indarraldia.

Hitzarmen honen indarraldia sinatzean hasiko da eta 2010eko abenduaren 31n amaituko da. Hitzarmen hau luza daiteke urtez urte ondoko urteetan bi aldeak bat baldin badatoz eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak horretarako aurrekontuetan disponibilitaterik baldin badu.

Hamabigarrena.– Arau subsidiarioak.

Hitzarmen honek aurrez ikusi ez duen guztirako, honako hau aplikatuko da: azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren bidez onartutako Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bategineko VI. tituluak -Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Publikoaren eremuko diru-laguntzak arautzeari buruzkoak- xedatu duena.

Hitzarmen hau gauzatzean interpretazio-auzirik sortuz gero, jarraipen-batzordeak ebatziko ditu, hasieran.

Adostasunaren erakusgarri, eta hitzartutakoa behar bezala jasota gera dadin, alderdiek dokumentu honen bi ale izenpetu dituzte idazpuruan adierazitako tokiegunetan.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburua,
ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

Euskal Herriko Unibertsitateko errektorea,
IÑAKI GOIRIZELAIA ORDORIKA.

V. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN EKAINAREN 28KO 63/2010 EBAZPENARENA

RED.ES ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOAREN ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ARTEKO ALDEBIKO LANKIDETZA-HITZARMENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILEAN AGREGA EZARTZEKO

Madrilen, 2009ko abenduaren 11n.

BILDU DIRA:

Red.es Enpresa Erakunde Publikoaren aldetik, Sebastián Muriel Herrero jauna, zuzendari nagusia, egintza horretarako ahalmena duena, bere alde emandako ahalmenak betez, Red.es-en Estatutua (hemendik aurrera, «Red.es») onartzen duen otsailaren 8ko 164/2002 Errege Dekretuak xedatutakoaren arabera.

Undécima.– Vigencia del Convenio.

La vigencia del presente Convenio comienza en el momento de su firma y finaliza el 31 de diciembre de 2010. El presente convenio podrá ser prorrogado por años sucesivos siempre que exista acuerdo por ambas partes y disponibilidad presupuestaria por parte del a Administración General de la Comunidad Autónoma Vasca.

Duodécima.– Normas subsidiarias.

En todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación lo establecido en el Título VI del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobada por Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, referido al régimen de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Las cuestiones de interpretación que pudieran plantearse en la ejecución del presente Convenio serán inicialmente resueltas por la Comisión de Seguimiento.

En prueba de conformidad y para debida constancia de lo convenido, las partes otorgantes suscriben por duplicado este documento que se firma en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

La Consejera de Educación, Universidades e Investigación,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

El Rector de la Universidad del País Vasco,
IÑAKI GOIREZELAIA ORDORIKA.

ANEXO V A LA RESOLUCIÓN 63/2010, DE 28 DE JUNIO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO BILATERAL DE COLABORACIÓN ENTRE LA ENTIDAD PÚBLICA EMPRESARIAL RED.ES Y LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE PAÍS VASCO PARA LA IMPLANTACIÓN DE AGREGA EN EL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE PAÍS VASCO

En Madrid, a 11 de diciembre de 2009.

REUNIDOS:

Por la Entidad Pública Empresarial Red.es, D. Sebastián Muriel Herrero, Director General, facultado para este acto en virtud de las facultades delegadas a su favor de acuerdo con lo dispuesto en el Real Decreto 164/2002, de 8 de febrero, por el que se aprueba el Estatuto de Red.es (en adelante, «Red.es»).

Euskal Autonomia Erkidegoaren aldetik, Isabel Celaá Dieguez andrea, Euskal Autonomia Erkidegoko (hemendik aurrera, «Autonomia Erkidegoa») Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburua, duen ordezkaritza betez.

Autonomia Erkidegoa eta Red.es, banaka, «Aldea» izenarekin eta elkarrekin, «Aldeak» izenarekin izenda daitezke.

Bi aldeek aitortzen dute badutela ahalmen juridiko nahikoa Hitzarmen hau egiteko eta horri jarraiki

ADIERAZI DUTE:

Lehenengoa.– Red.es Industria, Turismo eta Merkataritza Ministerioari atxikitako enpresa erakunde publikoak, Telekomunikazioen eta Informazioaren Gizarterako Estatu Idazkaritzaren bidez, ekonomia eta gizarte jardueraren eremu guztietan Informazioaren Gizartea sustatu eta garatzera bideratutako jarduerak kudeatzeko agindua duela; dagozkion EGEF 2007-2013 Programa Eragileetan helburu horietarako aurreikusitako erkidegoko funtsak kudeatzea barne, Red.es Enpresa Erakunde Publikoaren Estatutua onartzen duen otsailaren 8ko 164/2002 Errege Dekretuaren 3. artikuluak xedatutakoaren arabera.

Bigarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoak hezkuntza teknologia-aniztunaren aldeko apustua egiten duela, eta ZTBP 2010-ari (Zientzia eta Teknologiarako Plana) lotutako EIGP 2010-aren bidez (Euskadi Informazio Gizartean Plana), ezagutza ereduaren oinarri gisa, hezkuntza, ikerketa eta berrikuntza hori lortzeko tresna gisa eta garapen jasangarria helburu gisa adierazten dituela. Hori dela-eta, hezkuntza-komunitatearen eskura jarritako zerbitzuen eraginkortasuna hobetzera bideratutako jarduerak garatzea jasotzen du.

Hirugarrena.– 2005eko apirilaren 20an, Hezkuntza Ministerioak (garai hartan Hezkuntza eta Zientzia Ministerioa izena zuena), Industria, Turismo eta Merkataritza Ministerioak eta Red.es Enpresa Erakunde Publikoak «Internet Ikasgelan programa abian jartzeko Lankidetzarako Esparru-hitzarmena» (hemendik aurrera, «Esparru-hitzarmena») sinatu zuten. Hitzarmenaren xedea 2005-2008 aldirako Administrazio zentral eta autonomiko desberdinen arteko lankidetza-esparru orokorra ezartzea zen, hezkuntza-esparruan Informazioaren Gizartea garatze aldera.

Ondoren, Autonomia Erkidego guztiek, Euskal Autonomia Erkidegoak izan ezik, aldebiko lankidetza-hitzarmena sinatu zuten Red.es Enpresa Erakunde Publikoarekin «Internet Ikasgelan» programa abian jartzeko.

Por la Comunidad Autónoma de País Vasco, D.ª Isabel Celaá Diéguez, Consejera de Educación, Universidades e Investigación de País Vasco (en adelante, la «Comunidad Autónoma»), en virtud de la representación que ostenta.

La Comunidad Autónoma y Red.es podrán ser denominadas, individualmente, «la Parte» y, de forma conjunta, «las Partes».

La capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente Convenio y en su virtud

EXPONEN:

Primero.– Que Red.es, entidad pública empresarial adscrita al Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, a través de a la Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información, tiene encomendada la gestión de actuaciones encaminadas a la promoción y al desarrollo de la Sociedad de la Información en todos los ámbitos de la actividad económica y social, incluida la gestión de los fondos comunitarios previstos para estos fines, en los Programas Operativos FEDER 2007-2013 que le corresponden, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 3 del Real Decreto 164/2002, de 8 de febrero, por el que se aprueba el Estatuto de la Entidad Pública Empresarial Red.es.

Segundo.– Que la Comunidad Autónoma del País Vasco apuesta por una educación pluritecnológica y, que a través de PESI 2010 (Plan de Euskadi en la Sociedad de la Información) entroncado a su vez con el PCTI 2010 (Plan de Ciencia y Tecnología), señala al conocimiento como el núcleo del modelo, a la educación, investigación e innovación como los instrumentos para la consecución del mismo y el desarrollo sostenible como finalidad. Por ello contempla el desarrollo de actuaciones encaminadas a mejorar la eficiencia de los servicios puestos a disposición de la comunidad educativa.

Tercero.– El 20 de abril de 2005 el Ministerio de Educación (en aquel entonces denominado Ministerio de Educación y Ciencia), el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio y la Entidad Pública Empresarial Red.es suscribieron el «Convenio Marco de Colaboración para la puesta en marcha del programa Internet en el Aula» (en adelante «el Convenio Marco») con el objeto de establecer, para el periodo 2005-2008, el marco general de colaboración entre las distintas Administraciones centrales y autonómicas para desarrollar la Sociedad de la Información en el ámbito educativo.

Posteriormente todas las Comunidades Autónomas, a excepción de la Comunidad Autónoma del País Vasco, suscribieron un convenio bilateral de colaboración con la Entidad Pública Empresarial Red. es para la puesta en marcha del programa «Internet en el Aula».

Erregimen orokor ez-unibertsitario eta erregimen bereziko funtsek finantzatutako ikastetxeei nola irakasleen prestakuntza-zentroei eta irakasleen prestakuntzarako unibertsitate-eskolei zuzendutako jarduerak gauzatzea jasotzen du Esparru-hitzarmenak. Honako hauek dira:

1.– Laguntza teknikoko zerbitzuak.

2.– Hezkuntza-komunitateari zuzendutako metodologia-laguntza.

3.– Informazioaren Gizartea ikastetxeetan ezartzearri buruzko jarraipena eta ebaluazioa.

4.– Hezkuntza-komunitateari zuzendutako material didaktikoak landu, zabaldu eta erabiltzearen sustapena, eta irakasleen prestakuntzarako irakasleak eta aholkulariak trebatzera bideratutako jarduerak.

5.– Ikastetxeak oinarrizko azpiegitura teknologikoaz hornitzea.

6.– Ikasgelak informatizatu eta barneratze digitalerako estrategien garapenerako beharrezkoa den azpiegitura teknologikoaren hornidura.

7.– Hezkuntza-esparruari zuzendutako informatika-aplikazioen eta baliabideen erabilera sustatzeko jarduerak.

8.– Bateratasun-jarduerak.

Zehazki, Esparru-hitzarmeneko 7. jardueraren deskribapen xehatuak honako hau jasotzen du: «Ikastetxeetan informatikako aplikazio berrien garapena eta erabilera bultzatuko da, irakaskuntza-ikaskuntza lanak errazte aldera eta ikastetxeen antolakuntza eta baliabideen kudeaketa sistemak hobetze aldera. Halaber, egun dauden aplikazioen erabilera sustatuko da, erabiltzaileen komunitateek sortuko dituzten prestakuntza-jardueren bidez».

Jarduera honen barne, Agrega plataforma garatu da. Hezkuntza-komunitate osoari zuzendutako hezkuntza-objektu digitalen biltegien federazio bat da eta ikaskuntzari eta irakaskuntzari bideratutako baliabide multimedia desberdinak landu eta partekatzeko aukera eskaintzen die bere kideei. Plataformak ondorengo helburu nagusiak ditu:

a) Aipatu estandarra jarraitzen duten edukiak dituen teknologia-esparru bat sortzea, erabilera-modalitate desberdinen bidez hezkuntza-komunitatearentzat eskuragarri izan daitezen.

b) Hezkuntza-objektu digital multzo bat eskaintzea, kasu batzuetan egun daudenetatik abiatuz, eta beste kasu batzuetan, plataformarentzat berariaz sortutakoak.

c) Irakasleek eta hezkuntza-administrazioek hezkuntza-objektu edo -eduki berriak katalogatzeko (LOM-ES), paketatzeko (SCORM-2004) eta argitaratzeko erreferentzia estandar bat sustatu, bateratu eta ezartzea.

En el Convenio Marco se contemplan la ejecución de las siguientes actuaciones destinadas a centros de enseñanza financiados con fondos públicos de régimen general no universitario y de régimen especial, así como centros de formación de profesores y escuelas universitarias de formación del profesorado:

1.– Servicios de soporte técnico.

2.– Apoyo metodológico para la comunidad educativa.

3.– Seguimiento y evaluación de la implantación de la Sociedad de la Información en los centros educativos.

4.– Fomento de la elaboración, difusión y utilización de materiales didácticos digitales para la comunidad educativa, y actuaciones dirigidas a la capacitación de docentes y asesores de formación de profesores.

5.– Dotación de infraestructura tecnológica básica en los centros educativos.

6.– Dotación de infraestructura tecnológica necesaria para la informatización de las aulas y el desarrollo de estrategias de inclusión digital.

7.– Actuaciones para fomentar el uso de aplicaciones y recursos informáticos dirigidos al ámbito educativo.

8.– Actuaciones de convergencia.

En concreto, en la descripción detallada de la actuación 7 del Convenio Marco, se estipula: «Se impulsará el desarrollo y uso de nuevas aplicaciones informáticas en los centros educativos para facilitar las tareas de enseñanza-aprendizaje para mejorar los sistemas de organización de los centros y de gestión de recursos y también se potenciará el uso de aplicaciones actualmente existentes a través de actuaciones formativas y que generen comunidades de usuarios».

En el marco de esta actuación, se ha desarrollado la plataforma Agrega, que es una federación de repositorios de objetos digitales educativos dirigida a toda la comunidad educativa que permite a sus miembros elaborar y compartir distintos recursos multimedia orientados al aprendizaje y la enseñanza. Los principales objetos que se persiguen con la plataforma son:

a) Crear un entorno tecnológico donde residan los contenidos que sigan dicho estándar, de forma que queden accesibles para la comunidad educativa bajo distintas modalidades de utilización.

b) Ofrecer un conjunto de objetos digitales educativos, partiendo en algunos casos de contenidos ya existentes y en otros casos generados específicamente para la plataforma.

c) Promover, unificar y establecer una referencia estándar de catalogación (LOM-ES), empaquetado (SCORM-2004) y publicación de nuevos objetos o contenidos educativos por parte del profesorado y las administraciones educativas.

Agrega nodo-federazioari kide berriak atxiki nahi izanez gero, nahitaezkoa da Red.es Enpresa Erakunde Publikoarekin aldebiko lankidetza-hitzarmena sinatzea.

Laugarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoak Agrega nodo-federazioari atxikitzeko interesa duela, gainerako Autonomia Erkidegoekin eta Hezkuntza Ministerioarekin batera.

Bosgarrena.– Aurretik azaldutakoan oinarrituz, Autonomia Erkidegoa eta Red.es-ek Aldebiko Hitzarmen hau (hemendik aurrera, «Hitzarmena») sinatzea erabaki dutela, aurreko azalpeneko laugarren puntuan aipatutako jarduerak garatze aldera, ondorengoen arabera

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Hitzarmenaren helburua.

Hitzarmen honen helburua Aldeen arteko lankidetzarako baldintzak ezartzea da, Autonomia Erkidegoan hezkuntza-objektu digitalen biltegi gisa balioko duen eta Agrega sarea osatzen duten gainerako nodoekin lotuta egongo den nodo autonomiko bat abian jartzeko.

Bigarrena.– Red.es Enpresa Erakunde Publikoaren betebeharrak.

1.– Agregaren software-a EUPL baimenarekin Autonomia Erkidegoaren esku jartzea. Baimena ondorengo loturan eskura daiteke: http://ec.europa.eu/idabc/servlets/Doc?id=31099.

2.– Autonomia Erkidegoak emandako makinetan Agrega aplikagarriaren instalazio-lanak bere gain hartzea. Instalazio honetan sartuta dago Agrega aplikagarria osatzen duten moduluen zabaltzea, baina ez, ordea, Erkidegoaren berezko gainerako aplikagarriekin integratzea. Edonola ere, Erkidegoak horrela nahi izanez gero, Erkidegoaren berezko LDAP korporatiboarekin integratzeko beharrezko jarraibideak emango dira.

3.– Aipatu nodoa Agrega sareko gainerakoekin batzea dagokion konfigurazioaren bidez Agrega aplikagarriaren Administrazio-tresnetatik abiatuta; elkartze hau Euskal Autonomia Erkidegoko Hezkuntza Sailak aukeratzen dituen nodoekin egin ahal izango da.

4.– Gehienez presentziazko bi prestakuntza-ikastaro ematea Autonomia Erkidegoan. Horietako bat nodoaren administratzaile/erabiltzaileentzako ikastaro bat izango da, eta bestea, teknikarientzako ikastaroa. Prestakuntza honen helburua nodoa erabiltzeaz eta administratzeaz arduratzen diren pertsonak modu autonomoan kudeatu ahal izateko gaitzea da. Ondorio horietarako, ikastaro hauetako bakoitza zein herritan egingo den erabaki beharko du Autonomia Erkidegoak.

Para la adhesión de nuevos miembros a la federación de nodos Agrega se requiere la suscripción de un convenio bilateral de colaboración con la Entidad Pública Empresarial Red.es.

Cuarto.– Que la Comunidad Autónoma del País Vasco está interesada en adherirse a la federación de nodos Agrega junto con el resto de Comunidades Autónomas y el Ministerio de Educación.

Quinto.– Que en base a lo expuesto anteriormente, la Comunidad Autónoma y Red.es acuerdan suscribir el presente Convenio Bilateral (en adelante, «el Convenio») al objeto de desarrollar las actuaciones referidas en el Expositivo cuarto anterior de acuerdo a las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.– Objeto del Convenio.

El objeto del presente Convenio es el establecimiento de las condiciones de colaboración entre las Partes para la puesta en marcha, en la Comunidad Autónoma, de un nodo autonómico que sirva de repositorio de objetos digitales educativos y que esté unido con el resto de nodos que conforman la red Agrega.

Segunda.– Obligaciones de la Entidad Pública Empresarial Red.es.

1.– Poner a disposición de la Comunidad Autónoma el software de Agrega bajo licencia EUPL. La licencia está disponible en el siguiente enlace: http://ec.europa.eu/idabc/servlets/Doc?id=31099.

2.– Asumir las labores de instalación del aplicativo Agrega en las máquinas proporcionadas por la Comunidad Autónoma. Esta instalación incluye el despliegue de todos los módulos que conforman el aplicativo Agrega, pero no la integración con el resto de aplicativos propios de la Comunidad. En todo caso, se facilitarán las instrucciones necesarias para la integración con el LDAP corporativo propio de la Comunidad si así lo desea ésta.

3.– Unir dicho nodo con el resto de la red Agrega a través de la configuración correspondiente desde las herramientas de Administración del propio aplicativo Agrega; esta unión podrá realizarse con aquellos nodos que se elija desde el Departamento de Educación del País Vasco.

4.– Impartir un máximo de dos cursos de formación presenciales en la Comunidad Autónoma. Uno de ellos consistirá en un curso para Administradores/usuarios del nodo y el otro consistirá en un curso para Técnicos. La finalidad de esta formación es capacitar a las personas encargadas del uso y administración del nodo para que pueda ser gestionado autónomamente. A estos efectos, La Comunidad Autónoma deberá disponer en qué localidad se celebrará cada uno de estos cursos.

Hirugarrena.– Autonomia Erkidegoaren betebeharrak.

Autonomia Erkidegoak nodoa instalatzeko beharrezkoa den azpiegitura eta ekipamendu guztiaren (hardware-a, software-a eta komunikazioei dagokiena) horniketa egingo du. Halaber, izanez gero, Autonomia Erkidegoari dagokio nodoa instalatzearen ondorioz sortutako kostu errepikari guztiak ordaintzea.

Euskal Autonomia Erkidegoko Hezkuntza Saila izango da nodoaren arduraduna bere alderdi guztietan, administrazio, monitorizazio eta gainerako lanak barne.

Laugarrena- Jarraipen Batzordea.

Autonomia Erkidegoko bi ordezkariz eta Red.es-eko bi ordezkariz osatutako Hitzarmen honen Jarraipen Batzordea zehazten da. Jarraipen Batzordeko kideak ordezkari horiek izendatutako pertsonez ordezka daitezke. Jarraipen Batzordeko edozein kideren ordezkapena, behin betirako edo aldi baterako izanda ere, dagokion bileraren deialdian jakinaraziko da eta bileraren aktan behar bezala jasoko da.

Red.es izango da Jarraipen Batzordeko lehendakaria. Halaber, Red.es-ek izendatuko du idazkaria; honek boza izango du, baina ez botoa.

Jarraipen Batzordean aldeek deitutako gonbidatuek parte har dezakete eta boza izango dute, baina ez botoa.

Aurreikusitako funtzioez gain, Hitzarmen honetatik eratorritako interpretazio- eta betetze-arazoak konponduko ditu Jarraipen Batzordeak. Halaber, hobekuntzak proposa ditzake eta Hitzarmenean aurreikusitako jarduerak zehaztu ditzake, aurretik Aldeen baimena eskuratuta, beti ere hobekuntza eta zehaztapen horiek Hitzarmen honen helburua modu nabarmenean aldatzea eragiten ez badute.

Era berean, eratutako Jarraipen Batzordeak gauzatu beharreko jarduera zehatzak nola horniduren ikastetxe hartzaileen zerrendak onartuko ditu, landutako ekipamenduaren katalogoaren arabera.

Eratzeko saioan bilduko da Hitzarmena sinatzen denetik hilabete bateko epean eta Hitzarmen hau betearazteko beharrezkoa den guztietan bilduko da. Dena dela, gutxienez urtean behin bilduko da eta batzordea osatzen duten kideetako batek eskatzen duen guztietan.

Bosgarrena.– Hitzarmen honen izaera.

Hitzarmen hau Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen 4.1.c) artikuluan aurreikusitakoetako bat da, eta arau bere-

Tercera.– Obligaciones de la Comunidad Autónoma.

La Comunidad Autónoma proveerá toda la infraestructura y equipamiento (hardware, software, y de comunicaciones) que sea requerido para llevar a acabo la instalación del nodo. También corresponderá a la Comunidad Autónoma sufragar todos los costes recurrentes derivados de la instalación del nodo si los hubiere.

Una vez finalizada la instalación, el Departamento de Educación del País Vasco pasará a ser responsable del nodo en todos sus aspectos, incluidas las tareas de administración, monitorización, etc.

Cuarta- Comisión de seguimiento.

Se establece una Comisión de Seguimiento del presente Convenio constituida por dos representantes de la Comunidad Autónoma, y dos representantes de Red.es. Los miembros de la Comisión de Seguimiento podrán ser sustituidos por las personas que éstos designen. La sustitución, con carácter definitivo o temporal, de cualquiera de los miembros de la Comisión de Seguimiento, será anunciada en la convocatoria de la reunión correspondiente, y quedará debidamente reflejada en el acta de la misma.

La presidencia de la Comisión de Seguimiento corresponderá a Red.es. Asimismo, corresponderá a Red.es designar al Secretario, que actuará con voz pero sin voto.

A la Comisión de Seguimiento podrán asistir invitados por cada una de las partes que actuarán con voz pero sin voto.

Adicionalmente a las funciones previstas en el presente Convenio, la Comisión de Seguimiento resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que se deriven del presente Convenio. Asimismo, podrá proponer mejoras y concretar las actuaciones previstas en el Convenio, previo consentimiento de las Partes, y siempre que dichas mejoras y concreciones no supongan una alteración sustancial del objeto del presente Convenio.

Asimismo, la Comisión de Seguimiento constitutiva aprobará las actuaciones concretas a realizar a partir del catálogo de equipamiento elaborado, así como la lista de centros destinatarios de las dotaciones.

La Comisión de Seguimiento se reunirá en sesión constitutiva en el plazo de un mes desde la firma del Convenio y podrá reunirse cuantas veces considere necesario para la ejecución del presente Convenio. En todo caso, se reunirá como mínimo una vez al año y siempre que lo solicite alguno de los miembros que la componen.

Quinta.– Naturaleza del presente Convenio.

El presente Convenio es de los previstos en el artículo 4.1.c) de la Ley 30/2007, de 30 octubre, de Contratos del Sector Público siéndoles de aplicación,

zirik egon ezean, sor daitezkeen zalantzak eta hutsuneak konpontzeko legezko testu horren printzipioak aplikagarriak zaizkie.

Aldeen arteko akordiorik ez bada, betetzearen, interpretazioaren, ebazpenaren eta ondorioen inguruan plantea daitezkeen gai guztien ezagutza eta ebazpena Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren esku geratuko dira.

Seigarrena.– Hitzarmen honen indarraldia.

Hitzarmen honek sinatzen den unetik eragina izango du eta 2010eko ekainaren 30era arte indarrean egongo da, aurretik abiatutako jarduerak bukatzeari kalterik egin gabe.

Zazpigarrena.– Hitzarmenaren ebazpena.

Hitzarmen hau bi aldeen adostasunaren edo bietako baten aldebakarreko erabakiaren bidez ebatzi daiteke. Aldebakarreko erabakia beste aldeak dagozkion betebeharrak ez betetzearen ondorioz har daiteke, eta beste aldeari hiru hilabete lehenago jakinarazi beharko zaio.

Eta ados daudela adierazteko, aldeek hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte, ondorio bakarrerako, goian adierazitako tokian eta egunean.

Euskal Autonomia Erkidegoko Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburua,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

Red.es Enpresa Erakunde Publikoko zuzendari nagusia,
SEBASTIÁN MURIEL HERRERO.

en defecto de normas específicas, los principios de dicho texto legal, para resolver dudas y lagunas que pudieran producirse.

Todas las cuestiones que se puedan plantear en orden a su cumplimiento, interpretación, resolución y efectos, a falta de acuerdo entre las partes, corresponderá su conocimiento y resolución a la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Sexta.– Vigencia del presente Convenio.

El presente Convenio surtirá efecto desde el momento de su firma y extenderá su vigencia hasta el 30 de junio de 2010, sin perjuicio de que puedan finalizarse las actuaciones iniciadas con anterioridad.

Séptima.– Resolución del Convenio.

El presente Convenio podrá ser resuelto por acuerdo de ambas partes o por decisión unilateral de una de ellas, motivada por el incumplimiento de sus obligaciones por la otra parte, lo que deberá comunicarse a la otra con tres meses de antelación.

Y en prueba de conformidad, las Partes firman el presente Convenio, en dos ejemplares y a un solo efecto, en el lugar y fecha arriba indicados.

La Consejera de Educación, Universidades e Investigación de País Vasco,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

El Director General de la Entidad Pública Empresarial Red.es,
SEBASTIÁN MURIEL HERRERO.

VI. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN EKAINAREN 28KO 63/2010 EBAZPENARENA

HEZKUNTZA MINISTERIOAREN ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, ERKIDEGOKO IKASTETXEETAN ELKARRIZKETA-LAGUNTZAILEAK EZARTZEKOA

PARTE HARTZEN DUTE:

Alde batetik Hezkuntza ministroak, Ángel Gabilondo Pujol jaunak, apirilaren 7ko 556/2009 Errege Dekretuaren bidez izendatuak eta apirilaren 14ko 6/1997 Legeak, Estatuko Administrazio Orokorraren Antolaketa eta Funtzionamenduari buruzkoak, 13.3 artikuluan ematen dizkion eskuduntzen arabera.

Eta bestetik, Mª Isabel Celaá Diéguez, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburuak, maiatzaren 8ko Lehendakariaren 6/2009 Dekretuaren bidez izen-

ANEXO VI A LA RESOLUCIÓN 63/2010, DE 28 DE JUNIO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO PARA DOTAR DE AUXILIARES DE CONVERSACIÓN A CENTROS EDUCATIVOS DE LA COMUNIDAD

INTERVIENEN:

De una parte, el Ministro de Educación, don Ángel Gabilondo Pujol, en virtud de su nombramiento por Real Decreto 556/2009, de 7 de abril y de las competencias atribuidas por el artículo 13.3 de la Ley 6/1997, de 14 de abril, de Organización y Funcionamiento de la Administración General del Estado.

Y de otra parte, la Consejera de Educación Universidades e Investigación Dña. M.ª Isabel Celaá Diéguez, en nombre y representación del Departamento

datuak eta Autonomia Estatuaren 33.2 artikuluak eta ekainaren 30eko 7/1981 Legeak, Gobernuarenak, 8.b artikuluan ematen dizkioten eskuduntzak kontuan hartuta,

AZALTZEN DUTE:

I.– Ekainaren 25eko 1027/1993 Errege Dekretuak, hezkuntza-jarduera atzerrian arautzen duenak, xedatutakoaren arabera, Hezkuntza Ministerioak duela, besteak beste, hezkuntza, kultura eta ikerketa espainola atzerrian sustatzearen ardura, hezkuntza-jarduera hau kultura eta hizkuntza bultzatu eta hedatzearen eta nazioarteko lankidetzaren eremu zabalagoan sartuz.

II.– Kultura, Zientzia eta Teknikarako Espainiaren eta Austriaren, Belgikaren, Frantziaren, Irlandaren, Italiaren, Alemaniako Errepublika Federalaren, Erresuma Batuaren eta Zelanda Berriaren arteko alde biko lankidetza-hitzarmenak eta Estatu Batuetako estatu desberdinekin eta Kanadarekin izenpetutako memorandumak aplikatuz, Hezkuntza Ministerioak urtero kudeatu duela elkarrizketa-laguntzaileak egotea Espainiako zenbait ikastetxetan, baita Euskal Autonomia Erkidegoan dauden ikastetxeetan ere.

III.– Euskal Autonomia Erkidegoak baduela irakaskuntza bere hedadura, maila, modalitate eta espezialitate guztietan legez garatu eta gauzatzearen eskuduntza, abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren bidez onartutako Autonomia Estatutuak 16. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak atzerriko hizkuntzak ikastea sustatu eta laguntzen duela haren kudeaketa-eremuko ikastetxeetan. Zentzu horretan, eta ikastetxeek baliabide gehiago izateko, elkarrizketa-laguntzaile gehiago eman behar direla pentsatu da.

ADOSTEN DUTE:

Lehenengoa.– Hitzarmenaren helburua.

Hitzarmen honek Euskal Autonomia Erkidegoko ikastetxeetan destinoa duten elkarrizketa-laguntzaileen kopurua areagotzea du helburu, 2009-2010 ikasturtetik aurrera. Gehienez ere, hogeita hamazazpi elkarrizketa-laguntzaile gehiago ingelesez, zortzi frantsesez eta bost alemanez izango dira ikasturte honetan.

de Educación, Universidades e Investigación de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en virtud de su nombramiento por Decreto 6/2009, de 8 de mayo, del Lehendakari, y teniendo en cuenta las facultades que le atribuye el artículo 33.2 del Estatuto de Autonomía y el artículo 8.b de la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno,

EXPONEN:

I.– Que al Ministerio de Educación, en virtud de lo previsto en el Real Decreto 1027/1993, de 25 de junio, por el que se regula la acción educativa en el exterior, le corresponde, entre otras acciones, potenciar la proyección de la educación y la cultura en el exterior, integrando esta acción educativa en el marco más amplio de la promoción y difusión de la cultura y de la lengua españolas y de la cooperación internacional.

II.– Que, en aplicación de los Convenios Bilaterales de Cooperación Cultural, Científica y Técnica entre España y Austria, Bélgica, China, Francia, Irlanda, Italia, Portugal, República Federal de Alemania, Reino Unido y Nueva Zelanda y de los Memorandos suscritos con diversos Estados de Estados Unidos y Canadá, el Ministerio de Educación ha venido gestionando anualmente la presencia y colaboración de Auxiliares de Conversación en diversos centros educativos españoles, incluyendo centros educativos existentes en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

III.– Que corresponde a la Comunidad Autónoma del País Vasco, de acuerdo con el artículo 16 de su Estatuto de Autonomía, aprobado por Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, la competencia de desarrollo legislativo y ejecución de la enseñanza en toda su extensión, niveles y grados, modalidades y especialidades.

Que el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco viene impulsando y apoyando el fomento del aprendizaje de lenguas extranjeras en los centros educativos de su ámbito de gestión. En este sentido, se ha considerado necesario incluir la ampliación de los recursos de los Centros mediante una mayor dotación de Auxiliares de Conversación en los mismos.

ACUERDAN:

Primero.– Objeto del Convenio.

El presente Convenio tiene por objeto incrementar la dotación de Auxiliares de Conversación destinados en centros educativos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a partir del curso 2009-2010. El incremento ascenderá a un máximo de treinta y siete Auxiliares de Conversación en lengua inglesa, ocho de lengua francesa y cinco de lengua alemana para el citado curso.

Bigarrena.– Kudeaketa-neurriak.

Horretarako, Hezkuntza Ministerioak behar diren neurriak hartuko ditu, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak kurtso desberdinetan behar dituen elkarrizketa-laguntzaileen kopurua selekzionatzeko. Ondorio hauetarako, 2009-2010eko ikasturterako, eta lehen aipatutako akordioen esparruan, Hezkuntza Ministerioak gehienez ingelesezko hogeita hamazazpi elkarrizketa-laguntzaile emango ditu, frantsesezko zortzi, eta alemanezko bost; laguntzaile horiek hezkuntza-zentroetan lanean jarriko ditu Euskal Autonomia Erkidegoko Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak.

Hirugarrena.– Erregimena.

Euskal Autonomia Erkidegoko ikastetxeetara sartzen diren elkarrizketa-laguntzaileek Hezkuntza Ministerioak zuzenean kudeatzen dituenen baldintza berberak izango dituzte, 2005eko apirilaren 20ko ECI/1305/2005 Aginduak, konkurrentzia lehiakorreko erregimenean dirulaguntza publikoak emateko oinarriei buruzkoak (maiatzaren 12ko BOE), edo ordezkatzen duen arauak, xedatutakoaren arabera.

Horri dagokionez, Hezkuntza Ministerioak eta Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak lankidetzan jardungo dute haien ikastetxeetan destinoa duten elkarrizketa-laguntzaileentzako harrera-ikastaroa antolatzeko orduan.

Laugarrena.– Finantziazioa.

Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko aurrekontuen kontura finantzatuko da 2009-2010 ikasturtean elkarrizketa-laguntzaileen kopurua 37ra arte, ingelesez, zortzi frantsesez, eta bostera arte alemanez, areagotzeak dakarren gastua eta ondorengo kontzeptuak hartuko ditu:

• 700 euroko hileroko dirulaguntza, 2009ko urriaren 1etik 2010eko maiatzaren 31ra bitartean.

• Europako osasun-txartela ez duten elkarrizketa-laguntzaile horien osasun-babesa.

Bosgarrena.– Koordinazio eta jarraipen batzordea.

Hitzarmen honek aurreikusten dituen helburuei begirako ekintzak koordinatzeko, Koordinazio eta Jarraipen Batzordea osatuko da. Batzordea, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak, eta Hezkuntza Ministerioko Nazioarteko Lankidetzako Zuzendariordetza Nagusiak egokitzat hartzen dituzten ordezkari kopuruarekin osatuta egongo da. Hala balegokio, Batzordea interesdun alderdietako

Segundo.– Medidas de Gestión.

A este fin, el Ministerio de Educación adoptará las medidas oportunas para seleccionar el número de Auxiliares de Conversación que precise el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco en los respectivos cursos. A estos efectos, para el curso 2009-2010, el Ministerio de Educación proporcionará, en el marco de los Acuerdos anteriormente citados, un número de hasta treinta y siete Auxiliares de Conversación en lengua inglesa, ocho de lengua francesa y cinco de lengua alemana que serán destinados por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación de la Comunidad Autónoma del País Vasco para prestar servicio en sus centros educativos.

Tercero.– Régimen.

Los y las Auxiliares de Conversación que se incorporen a los centros educativos de la Comunidad Autónoma del País Vasco se regirán por las mismas condiciones que aquellos gestionados directamente por el Ministerio de Educación, y que figuran en la Orden ECI/1305/2005 de 20 de abril de 2005, de bases reguladoras de la concesión de subvenciones públicas en régimen de concurrencia competitiva (BOE de 12 de mayo) o norma que la sustituya.

A este respecto, el Ministerio de Educación y el Departamento de Educación, Universidades e Investigación colaborarán en la organización del curso de acogida de los Auxiliares de Conversación destinados a sus centros educativos.

Cuarto.– Financiación.

La financiación del gasto que supone el citado incremento de hasta un máximo de treinta y siete Auxiliares de Conversación en lengua inglesa, ocho de lengua francesa y cinco de lengua alemana durante el curso 2009-2010 será asumida con cargo a los presupuestos del Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco y cubrirá los siguientes conceptos:

• Una ayuda mensual de 700 euros desde el 1 de octubre de 2009 hasta el 31 de mayo de 2010.

• La cobertura sanitaria de aquellos y aquellas auxiliares de conversación que no dispongan de la tarjeta sanitaria europea.

Quinto.– Comisión de Coordinación y Seguimiento.

Para la coordinación de las actividades referidas a los objetivos previstos en el presente Convenio, se creará, en su caso, una Comisión de Coordinación y Seguimiento que estará formada por las y los representantes, en el número que se juzgue conveniente, del Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco y de la Subdirección General de Cooperación Internacional del Ministerio

batek eskatzen duenean bilduko da, burutuko ekintzen emaitzak aztertzeko xedearekin.

Seigarrena- Indarraldia.

Hitzarmena sinatu bezain laster jarriko da indarrean, eta alderdi biek hartutako konpromisuak betetzen dituzten unean amaituko da, edozein kasutan 2010eko ekainaren 30ean.

Zazpigarrena.– Ebazteko arrazoiak.

Hitzarmena sinatu duen alderdi batek adostutako klausulak ez betetzea, edo bi alderdien arteko ebaztearen aldeko adostasuna, hitzarmena ebazteko arrazoiak izango dira.

Zortzigarrena.– Lege aplikagarriak eta eskudun jurisdikzioa.

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 1. tituluan ezarritako araubide juridikoa aplikatzen zaio.

Hitzarmen honi ez zaio aplikatuko urriaren 30eko Sektore Publikoaren Kontratuen 30/2007 Legearen 4.1.c) artikuluan ezarritakoa. Hala ere, 4.2 artikuluan eredura, Hitzarmen hau betetzeko orduan agertu daitezken zalantzak eta hutsuneak ebazteko Legearen abiaburuak ezarriko dira.

Hitzarmena gauzatzean, interpretazioan eta ondorioetan gerta daitezken eta Koordinazio eta Jarraipen Batzordeak ebatzi ezin dituen auziak, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren bitartez erabakiko dira, Administrazioarekiko Auzietako jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 legearen arabera.

Eta horrela jasota gera dadin, hiru ale izenpetzen dira, 2009ko uztailaren 10ean.

Hezkuntza Ministeriotik,
ÁNGEL GABILONDO PUJOL.

Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza,
Unibertsitate eta Ikerketa Sailetik,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

de Educación. La Comisión se reunirá, en su caso, siempre que lo solicite cualquiera de las partes interesadas, al objeto de examinar los resultados de las actividades realizadas.

Sexto.– Vigencia.

El presente Convenio de Colaboración será eficaz desde el momento de su firma y finalizará una vez cumplidos por ambas partes los compromisos adquiridos, en todo caso el 30 de junio de 2010.

Séptimo.– Causas de resolución.

Serán causas de resolución del presente convenio, el mutuo acuerdo entre las partes o el incumplimiento por alguna de ellas de las cláusulas del mismo.

Octavo.– Legislación aplicable y jurisdicción competente.

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa, siendo el régimen jurídico aplicable al mismo el establecido en el título I de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

A este Convenio no le es de aplicación la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, conforme a lo establecido en su artículo 4.1.c). No obstante, según dispone expresamente el artículo 4.2, se aplicarán los principios de la Ley a la resolución de las dudas y lagunas que pudiera plantear el cumplimiento del presente Convenio.

Cualesquiera cuestiones que se susciten en cuanto a la aplicación, interpretación y efectos del presente Convenio que no hayan podido ser dirimidas por la Comisión de Coordinación y Seguimiento creada al efecto, se resolverán mediante la jurisdicción contencioso-administrativa, de acuerdo con la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Y para que así conste, se firma en triplicado, a 10 de julio de 2009.

Por el Ministerio de Educación,
ÁNGEL GABILONDO PUJOL.

Por el Departamento de Educación,
Universidades e Investigación,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

VII. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN EKAINAREN 28KO 63/2010 EBAZPENARENA

HEZKUNTZA MINISTERIOAK ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAK ERKIDEGOKO HEZKUNTZA-ZENTROETAN ELKARRIZKETA-LAGUNTZAILEAK EZARTZEKO EGINDAKO LANKIDETZA-HITZARMENAREN ALDAKETA

PARTE HARTZEN DUTE:

Alde batetik, Angel Gabilondo Pujol Hezkuntza-ministroak, hala izendatu zuen apirilaren 7ko 556/2009 Dekretua betez eta apirilaren 14ko 6/1997 Legeak, Estatuko Administrazio Orokorraren Antolamendu eta Funtzionamenduari buruzkoak, 13.3 artikuluan xedatutako eskumenei jarraiki.

Eta bestetik, Euskal Autonomia Erkidegoko Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren izenean eta hura ordezkatuz, Maria Isabel Celaá Diéguez Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburuak, hala izendatu zuen maiatzaren 8ko 6/2009 Dekretuari, Lehendakariarenari, jarraiki eta Autonomia Estatutuaren 33.2 artikuluak eta ekainaren 30eko 7/1981 Legeak, Gobernuarenak, 8.b artikuluan aitortzen dizkion ahalmenak aintzat hartuta.

ADIERAZTEN DUTE:

2009ko uztailaren 10ean, Hezkuntza Ministerioak eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak lankidetza-hitzarmen bat sinatu zutela, erkidego horretako hezkuntza-zentroetan elkarrizketa-laguntzaileak ezartzeko.

2009-2010 ikasturtean, Euskal Autonomia Erkidegoko hezkuntza-zentroetan ingeleseko 97 elkarrizketa-laguntzaile sartzea aurreikusi dutela; beraz, sinatutako lankidetza-hitzarmenean aurreikusitako diru-kopurua ez da nahikoa aurreko ikasturtearekin alderatuz laguntzaile-kopuruan izan den igoerak eragindako gastua finantzatzeko, eta, horrenbestez, beharrezkoa da hitzarmenean honako aldaketa hori egitea.

Adierazitakoaren ondorioz, bi aldeek…

HITZARTZEN DUTE:

Lehenengoa.– Ingeleserako hasiera batean aurreikusitako elkarrizketa-laguntzaileen kopurua handitzea, 37tik 97ra, Euskal Autonomia Erkidegoko hezkuntza-zentroetan jardun dezaten 2009-2010 ikasturtetik aurrera.

ANEXO VII A LA RESOLUCIÓN 63/2010, DE 28 DE JUNIO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

MODIFICACIÓN AL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO PARA DOTAR DE AUXILIARES DE CONVERSACIÓN A CENTROS EDUCATIVOS DE LA COMUNIDAD

INTERVIENEN:

De una parte, el Ministro de Educación, don Ángel Gabilondo Pujol, en virtud de su nombramiento por Real Decreto 556/2009, de 7 de abril y de las competencias atribuidas por el artículo 13.3 de la Ley 6/1997, de 14 de abril, de Organización y Funcionamiento de la Administración General del Estado.

Y de otra parte, la Consejera de Educación Universidades e Investigación Dña. M.ª Isabel Celaá Diéguez, en nombre y representación del Departamento de Educación, Universidades e Investigación de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en virtud de su nombramiento por Decreto 6/2009, de 8 de mayo, del Lehendakari, y teniendo en cuenta las facultades que le atribuye el artículo 33.2 del Estatuto de Autonomía y el artículo 8.b de la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno,

EXPONEN:

Que con fecha 10 de julio de 2009, el Ministerio de Educación y la Administración General de la Comunidad del País Vasco suscribieron un Convenio de Colaboración para dotar de auxiliares de conversación a centros educativos de dicha Comunidad.

Que el número de auxiliares de conversación de lengua inglesa que tienen previsto incorporarse durante el curso 2009-2010 a los centros educativos de la Comunidad del País Vasco es de 97, no siendo suficiente la dotación prevista en el Convenio de Colaboración sucrito para financiar el gasto que supone el incremento de auxiliares respecto del curso académico anterior y por lo tanto, resulta necesario suscribir la presente modificación al Convenio.

En virtud de lo anteriormente expuesto, ambas partes

ACUERDAN:

Primero.– Incrementar la dotación inicialmente prevista de Auxiliares de Conversación en lengua inglesa de 37 a 97 para ser destinados en centros educativos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a partir del curso 2009-2010.

Bigarrena.– 2009-2010 ikasturtean ingeleseko elkarrizketa-laguntzaileen kopuruan izango den igoerak (gehienez ere, 97 laguntzaile) eragindako gastuaren finantziazioa Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren aurrekontuan zorduntzea; besteak beste, honako kontzeptu hauek estaliko ditu:

• Hilean 700 euroko laguntza, 2009ko urtarrilaren 1etik hasi eta 2010eko maiatzaren 31ra arte.

• Europako osasun-txartela ez duten elkarrizketa-laguntzaileen osasun-estaldura.

Eta hala jasota gera dadin, aldaketa-dokumentu hau sinatzen dute, bi aletan, 2009 irailaren 29an.

Hezkuntza Ministeriotik,
ÁNGEL GABILONDO PUJOL.

Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza,
Unibertsitate eta Ikerketa Sailetik,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

Segundo.– La financiación del gasto que supone el citado incremento de hasta un máximo de 97 Auxiliares de Conversación en lengua inglesa durante el curso 2009-2010 será asumida con cargo a los presupuestos del Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco y cubrirá los siguientes conceptos:

• Una ayuda mensual de 700 euros desde el 1 de octubre de 2009 hasta el 31 de mayo de 2010.

• La cobertura sanitaria de aquellos y aquellas auxiliares de conversación que no dispongan de la tarjeta sanitaria europea.

Y para que así conste, se firma en duplicado ejemplar la presente modificación, a 29 de septiembre de 2009.

Por el Ministerio de Educación,
ÁNGEL GABILONDO PUJOL.

Por el Departamento de Educación,
Universidades e Investigación del Gobierno Vasco,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.